KENWOOD

KOS-L432

WIDE TOUCH SCREEN MONITOR ► page 2-9

INSTRUCTION MANUAL

MONITEUR ECRAN LARGE TACTILE ► page 10-17

MODE D’EMPLOI

WIDE TOUCH SCREEN MONITOR ► Seite 18-25

BEDIENUNGSANLEITUNG

BREEDBEELD MONITOR MET AANRAAKSCHERM ► blz 26-33

GEBRUIKSAANWIJZING

MONITOR TOUCH SCREEN PANORAMICO ► pagina 34-41

ISTRUZIONI PER L’USO

MONITOR DE PANTALLA TÁCTIL PANORÁMICA ► página 42-49

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MONITOR DE ECRÃ LARGO DE TOQUE ► página 50-57

MANUAL DE INSTRUÇÕES

宽屏幕触控显示器 ► 58-65页

使用说明书

Kenwood Corporation

Take the time to read through this instruction manual.
Familiarity with installation and operation procedures will help you obtain the best performance from your new monitor.

For your records

Record the serial number, found on the back of the unit, in the spaces designated on the warranty card, and in the space provided below. Refer to the model and serial numbers whenever you call upon your Kenwood dealer for information or service on the product.

Model KOS-L432 Serial number ____________________

US Residence Only

Register Online

Register your Kenwood product at
www.Kenwoodusa.com

AE86

© B64-4168-00/00 (W)

Safety precautions

⚠ WARNING

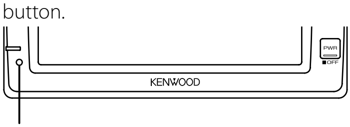
To prevent injury or fire, take the following precautions:

- Do not watch or fix your eyes on the unit's display when you are driving for any extended period.

⚠ CAUTION

To prevent damage to the machine, take the following precautions:

- You cannot view video pictures whilst the vehicle is moving. To enjoy video pictures, find a safe place to park and engage the parking brake.
- If you experience problems during installation, consult your Kenwood dealer.
- When you purchase optional accessories, check with your Kenwood dealer to make sure that they work with your model and in your area.
- If the unit fails to operate properly, press the Reset button.



Reset button

- The illustrations of the display and the panel appearing in this manual are examples used to explain more clearly how the controls are used. Therefore, what appears on the display in the illustrations may differ from what appears on the display on the actual equipment, and some of the illustrations on the display may represent something impossible in actual operation.

Cleaning the Unit

If the faceplate of this unit is stained, wipe it with a dry soft cloth such as a silicon cloth.
If the faceplate is stained badly, wipe the stain off with a cloth moistened with neutral cleaner, then wipe it again with a clean soft dry cloth.

⚠

- Applying spray cleaner directly to the unit may affect its mechanical parts. Wiping the faceplate with a hard cloth or using a volatile liquid such as thinner or alcohol may scratch the surface or erases characters.

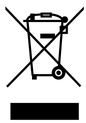
Screen brightness during low temperatures

When the temperature of the unit falls such as during winter, the liquid crystal panel's screen will become darker than usual. Normal brightness will return after using the monitor for a while.

A/V controller you can control from the KOS-L432 (As of December, 2007):

KOS-V500, KOS-V1000

Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment (applicable for EU countries that have adopted separate waste collection systems)



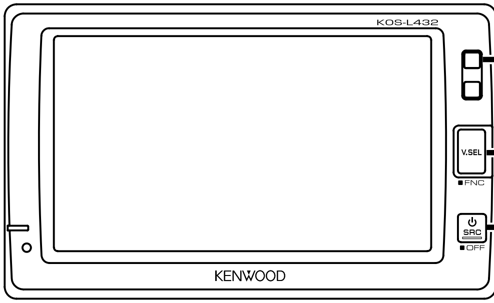
Products with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste.
Old electrical and electronic equipment should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts. Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

CE

Declaration of Conformity with regard to the EMC Directive 2004/108/EC

Manufacturer:
Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japan

EU Representative's:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands



Controlling of optional A/V controllers is possible by touching the screen of this unit.

Functions which can be controlled vary depending on the A/V controllers. Refer to the instruction manual of the connected A/V controller for more information.

Power

Turning ON the Power

Press the [SRC] button.

Turning OFF the Power

Press the [SRC] button for at least 1 second.

Switches the audio source

Press the [SRC] button.

Each time the button is pressed, the audio source is changed.

- Refer to <Switches the audio source> of <Basic Operations> of the A/V controller's manual.

Switches the video source

Press the [V.SEL] button.

Each time the button is pressed, the video source is changed.

- Refer to <Switches the video source> of <Basic Operations> of the A/V controller's manual.

Switches the function screen

Switches to the control screens such as Source Control Screen.

Press the [V.SEL] button for at least 1 second.

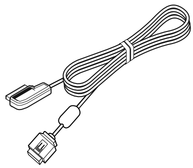
Each time the button is pressed for at least 1 second, the function control screen is changed.

Setting
Picture & Easy Control Panel
Source Control Screen
Picture Panel (OFF)

- Refer to <Switches the function screen> of <Basic Operations> of the A/V controller's manual.

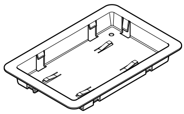
Accessories

①



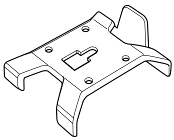
..........1

②



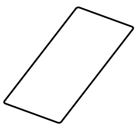
..........1

③



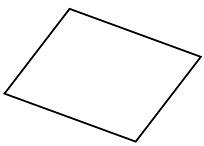
..........1

④



..........1

⑤



..........1

Installation Procedure

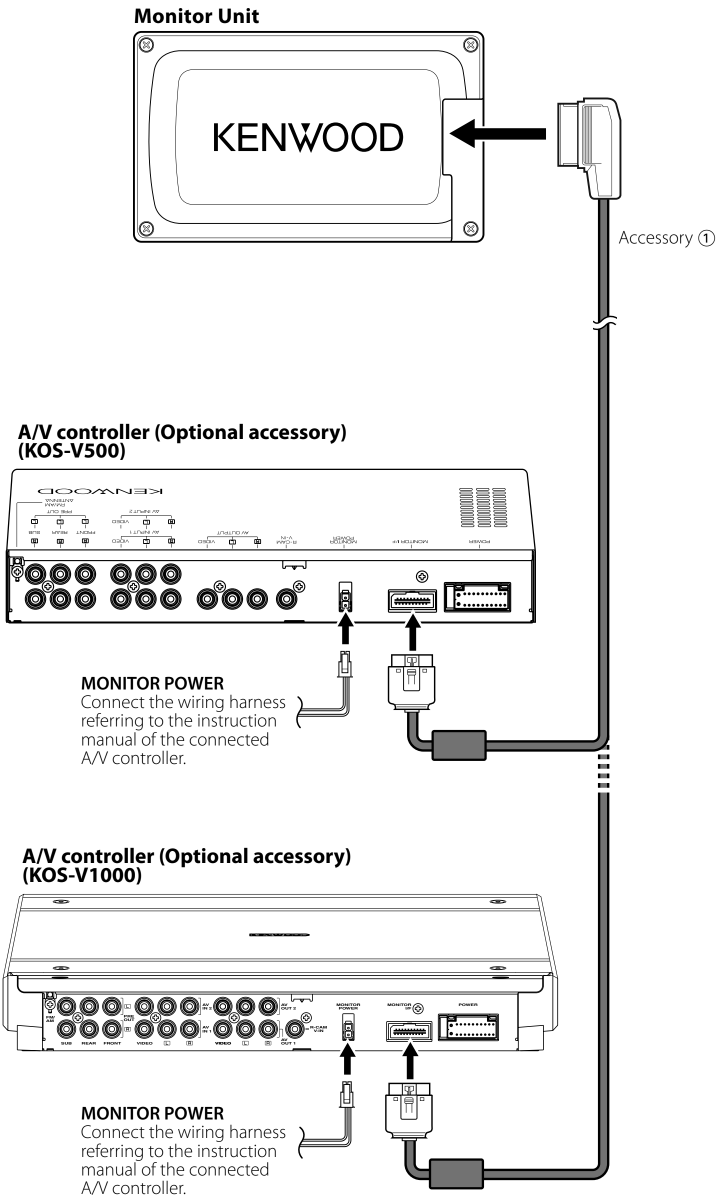
1. To prevent short circuits, remove the key from the ignition and disconnect the ⊖ terminal of the battery.
2. Make the proper input and output cable connections for each unit.
3. Connect the wiring harness connector to the unit.
4. Install the unit in your car.
5. Reconnect the ⊖ terminal of the battery.
6. Press the reset button. (page 2)

⚠ WARNING

- To prevent shorting, disconnect the battery cable from the negative terminal of the battery during installation.
- Be sure to firmly stabilise this product. Do not install it in a location which is not stable.
- Follow the installation and wiring procedures described in this manual. Improper wiring or modified installation can not only result in malfunction or damage to the unit but may also result in an accident.
- Do not install the unit in the following locations.
  - A location which interferes with the operation of the air bag system.
  - A location which is not made of plastic.
    ➡ Installing on leather, wood or cloth may damage the surface.
  - A location subject to direct sunlight, subject to the air from the air conditioner, or subject to moisture or high temperature.
    ➡ This may cause deformation of the monitor unit.
- If you are not going to install the unit using the supplied monitor stand, be sure to use a commercially available monitor stand. (Mounting holes for such a stand are located on the bottom of the monitor unit.)

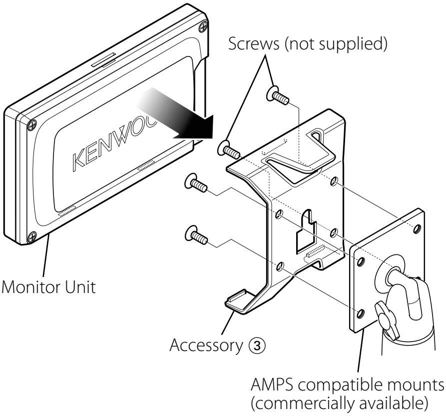
⚠

- Mounting and wiring this product requires skills and experience. For safety's sake, leave the mounting and wiring work to professionals.
- Do not install the unit in a spot exposed to direct sunlight or excessive heat or humidity. Also avoid places with too much dust or the possibility of water splashing.
- Do not use your own screws. Use only the screws provided. If you use the wrong screws, you could damage the unit.
- If the fuse blows, first make sure that the wires have not caused a short circuit, then replace the old fuse with one with the same rating.
- Do not let unconnected wires or terminals touch metal on the car or anything else conducting electricity. To prevent short circuits do not remove the caps from unused terminals or from the ends of the unconnected wires.
- After the unit is installed, check whether the brake lamps, blinkers, wipers, etc. on the car are working properly.
- Insulate unconnected wires with vinyl tape or other similar material.
- Thoroughly wipe away oil and other dirt from the installation surface.
  Please avoid installation on uneven surfaces.

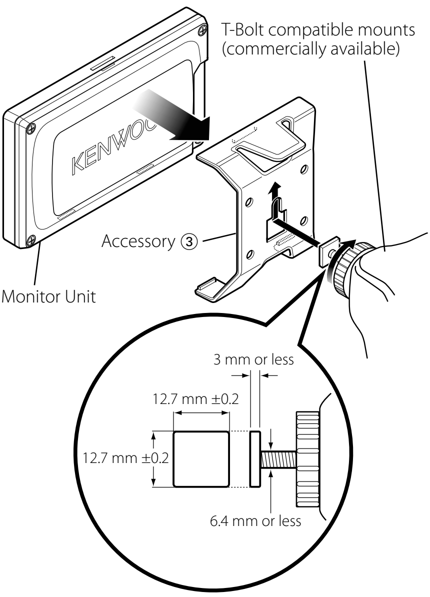

Monitor Unit
KENWOOD
Accessory ①
A/V controller (Optional accessory)
(KOS-V500)
MONITOR POWER
Connect the wiring harness referring to the instruction manual of the connected A/V controller.
A/V controller (Optional accessory)
(KOS-V1000)
MONITOR POWER
Connect the wiring harness referring to the instruction manual of the connected A/V controller.

Installation using the bracket (Accessory ③) (For AMPS or T-Bolt compatible mounts)

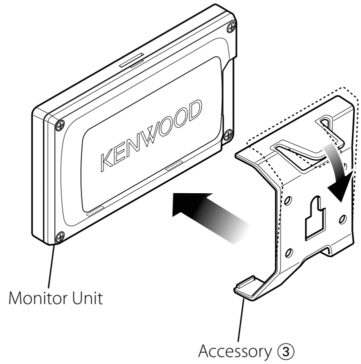
When installing to AMPS compatible mounts



When installing to T-Bolt compatible mounts



Removing the Monitor Unit (For AMPS or T-Bolt compatible mounts)



Installation using the frame (Accessory ②) (For Headrest)

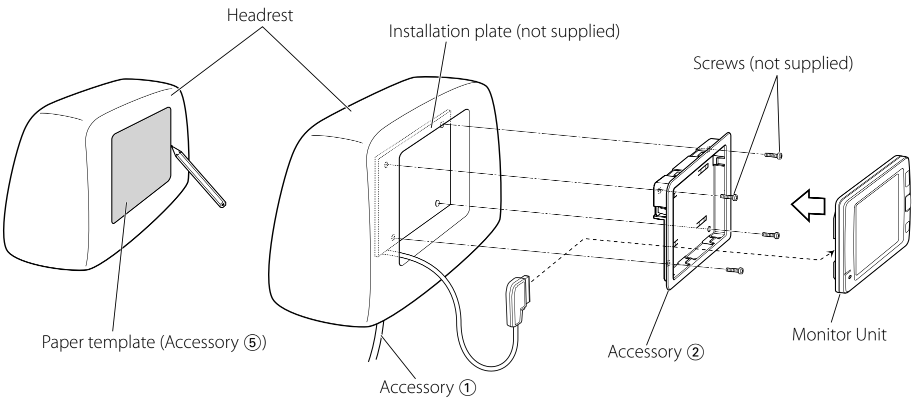
Mounting and wiring this product requires skills and experience. For safety's sake, leave the mounting and wiring work to professionals.

Before mounting the monitor to the headrest:

- Perform the required external connections first (Accessory ①).
- Using the supplied paper template (Accessory ⑤), mark the area to be cut out of the headrest, then carefully cut it.

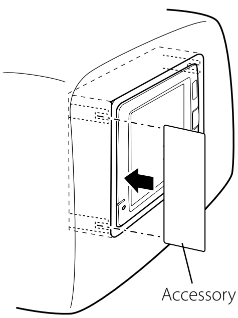
1 Connect Monitor and system cable (Accessory ①).

2 Install the monitor unit in the frame (Accessory ②).



Removing the Monitor Unit (For Headrest)

1 Insert the removal tool (Accessory ④) deeply into the slots on each side, as shown.



2 Pull the monitor unit all the way out with your hands, being careful not to drop it.

Troubleshooting Guide

What might seem to be a malfunction in your unit may just be the result of slight misoperation or miswiring. Before calling service, first check the following table for possible problems.

? The power does not turn ON.

✔ The monitor is not attached to the bracket securely.

☞ Attach the motor to the bracket until it clicks.

? Nothing happens when the buttons are pressed.

✔ The computer chip in the unit is not functioning normally.

☞ Press the reset button on the unit (page 2).

- Refer to the instruction manual of the connected A/V controller for troubleshooting on the operation.

Specifications

Specifications subject to change without notice.

Monitor Section

Screen size
: 4.3 inches wide
95.0 (W) × 53.9 (H) mm
3-6/8 (W) × 2-1/8 (H) inches

Display system
: Transmissive with Micro Reflective type, VA mode LCD panel

Drive system
: TFT active matrix system

Number of pixels
: 391,680 pixels (480 H × 272 V × RGB)

Effective pixels
: 99.99%

Pixel arrangement
: RGB striped arrangement

Back lighting
: LED

Video section

Color System of External Video Input
: NTSC/ PAL

Analog RGB input
: 0.7 Vp-p/ 75 Ω

General

Operating voltage
: 14.4 V DC (11 – 16 V)

Current consumption
: 250 mA

Operational temperature range
: –10 °C to +60 °C

Storage temperature range
: –20 °C to +70 °C

Dimensions (W × H × D)
: 125 × 75 × 18.5 mm
4-15/16 × 2-15/16 × 6/8 inch

Weight
: 150 g (0.33 lbs)

Although the effective pixels for the liquid crystal panel is given as 99.99% or more, 0.01% of pixels may not light or may light incorrectly.

⚠ AVERTISSEMENT

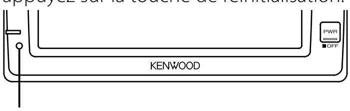
Pour éviter toute blessure et/ou incendie, veuillez prendre les précautions suivantes:

- Ne regardez pas l'affichage de l'appareil de manière prolongée lorsque vous conduisez.

⚠ PRÉCAUTION

Pour éviter tout dommage à l’appareil, veuillez prendre les précautions suivantes:

- Vous ne pouvez pas visionner des images vidéo pendant que le véhicule est en mouvement. Pour profiter des images vidéo, trouvez un endroit sûr où stationner et mettez le frein à main.
- Si vous rencontrez des problèmes pendant l’installation, consultez votre revendeur Kenwood.
- Lorsque vous achetez des accessoires en option, vérifiez auprès de votre revendeur Kenwood que ces accessoires fonctionnent avec votre modèle dans votre région.
- Si l’appareil ne fonctionne pas correctement, appuyez sur la touche de réinitialisation.



Touche de réinitialisation

- Les illustrations de l’affichage et du panneau apparaissant dans ce manuel sont des exemples utilisés pour expliquer avec plus de clarté comment les commandes sont utilisées. Il est donc possible que les illustrations d’affichage puissent être différentes de ce qui est réellement affiché sur l’appareil, et aussi que certaines illustrations représentent des choses impossibles à réaliser en cours de fonctionnement.

Nettoyage de l’appareil

Si la façade de l’appareil est sale, essuyez-la avec un chiffon sec et doux, par exemple un chiffon au silicone.
Si le panneau avant est très taché, essuyez-le avec un chiffon imbibé d’un produit de nettoyage neutre et essuyez ensuite toute trace de ce produit.

⚠

- La pulvérisation directe de produit de nettoyage sur l’appareil risque d’affecter les pièces mécaniques. Le fait d’essuyer la façade avec un chiffon rugueux ou d’utiliser un liquide volatil tel qu’un solvant ou de l’alcool peut égratigner la surface ou effacer les caractères.

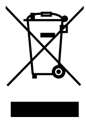
Luminosité de l’écran lorsque la température est basse

Lorsque la température de l’appareil descend très bas pendant l’hiver, l’écran à cristaux liquides du panneau deviendra plus sombre que d’habitude. La luminosité normale se rétablira après que le moniteur ait fonctionné pendant un moment.

Contrôleurs A/V que vous pouvez commander à partir du KOS-L432 (À partir de décembre 2007):

KOS-V500, KOS-V1000

Information sur l’élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays de l’Union Européenne qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



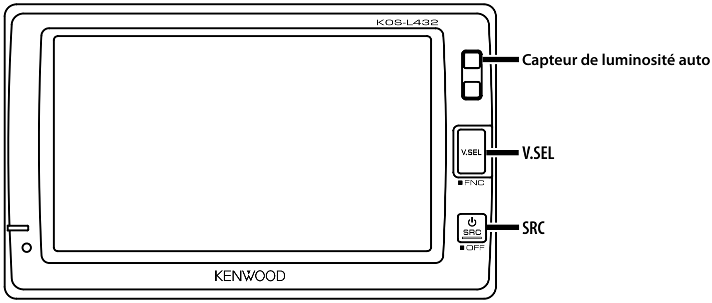
Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.
Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l’élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l’environnement.

CE

Déclaration de conformité se rapportant à la directive EMC 2004/108/EC

Fabricant:
Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japon

Représentants dans l'UE:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Pays-Bas



Il est possible de commander les contrôleurs A/V optionnels en touchant l'écran de cette unité.

Les fonctions pouvant êtres contrôlées varient selon le contrôleur A/V. Veuillez vous reporter au manuel d'instructions du contrôleur A/V connecté pour de plus amples informations.

Alimentation

Allumer l'alimentation

Appuyez sur le bouton [SRC].

Eteindre l'alimentation

Appuyez sur le bouton [SRC] pendant au moins 1 seconde.

Pour changer la source audio

Appuyez sur la touche [SRC].

À chaque fois que l'on appuie sur la touche, la source audio change.

- Veuillez vous reporter à la section <Change la source audio> du chapitre <Fonctionnement de base> du manuel du contrôleur A/V.

Pour changer la source vidéo

Appuyez sur la touche [V.SEL].

À chaque fois que l'on appuie sur la touche, la source vidéo change.

- Veuillez vous reporter à la section <Change la source vidéo> du chapitre <Fonctionnement de base> du manuel du contrôleur A/V.

Pour changer l'écran de fonction

Pour passer aux écrans de commande tels que l'écran de commande de la source.

Appuyez sur le bouton [V.SEL] pendant au moins 1 seconde.

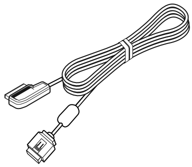
À chaque fois que vous appuyez sur cette touche pendant au moins 1 seconde, l'écran de commande de fonction change.

Réglage
Image et panneau de commande facile "Easy"
Écran de commande de la source
Panneau d'image (OFF)

- Veuillez vous reporter à la section <Pour changer l'écran de fonction> du chapitre <Fonctionnement de base> du manuel du contrôleur A/V.

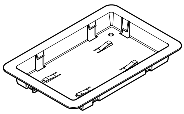
Accessoire

①



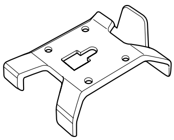
..........1

②



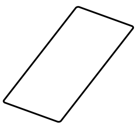
..........1

③



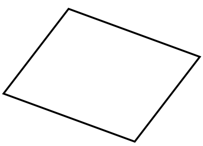
..........1

④



..........1

⑤



..........1

Procédure d’installation

1. Afin d’empêcher tout court-circuit, retirez la clé de contact et déconnectez la borne ⊖ de la batterie.
2. Effectuez correctement les connexions de câble d’entrée et de sortie pour chaque appareil.
3. Connectez le connecteur du faisceau de câbles à l’appareil.
4. Installez l’appareil dans votre voiture.
5. Reconnectez la borne ⊖ la batterie.
6. Appuyez sur la touche de réinitialisation. (page 10)

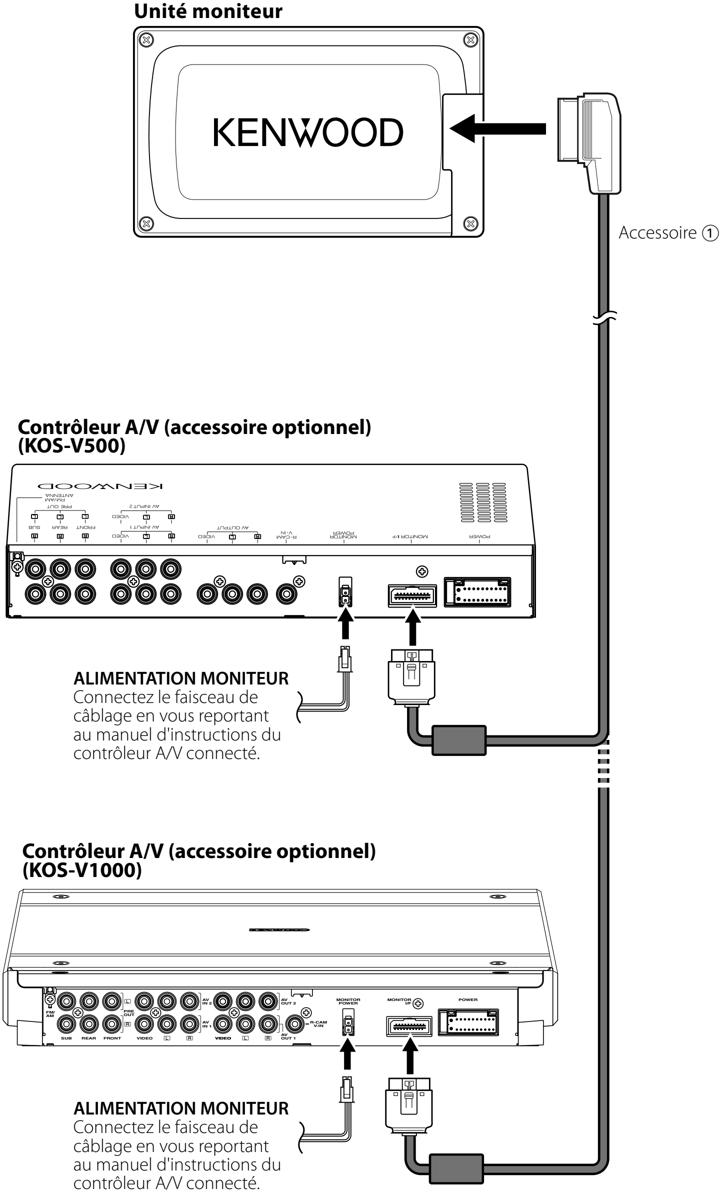
⚠ AVERTISSEMENT

- Afin d’éviter tout court-circuit, déconnectez le câble de batterie de la borne négative de la batterie pendant l’installation.
- Assurez-vous de stabiliser fermement ce produit. Ne l’installez pas dans un emplacement instable.
- Suivez les procédures d’installation et de câblage décrites dans ce manuel. Un câblage incorrect ou une modification de l’installation peut non seulement entraîner un dysfonctionnement ou des dommages à l’appareil, mais peuvent également causer un accident.
- **N’installez pas l’appareil dans les endroits suivants.**
  - Un emplacement qui interfère avec le fonctionnement d’un système d’air bag.
  - Un emplacement qui n’est pas fait de plastique.
    ➡ L'installation sur du cuir, du bois ou du tissu risque d'en endommager la surface.
  - Un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à un courant d’air conditionné, à de l’humidité ou a des températures élevées.
    ➡ Le moniteur risque de subir une déformation.
- Si vous installez l’appareil sur un autre support de moniteur que celui fourni, assurez-vous d’utiliser un support de moniteur disponible dans le commerce. (Des trous de montage pour un tel support sont situés en bas du moniteur.)

⚠

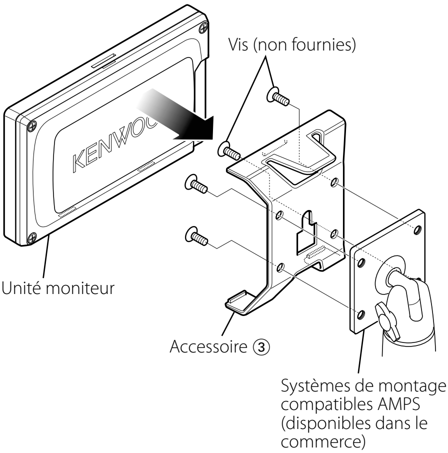
- Le montage et le câblage de ce produit nécessitent des compétences et de l'expérience. Pour des raisons de sécurité, laissez un professionnel effectuer le travail de montage et de câblage.
- N’installez pas l’appareil dans un endroit exposé directement à la lumière du soleil, à une chaleur excessive ou à l’humidité. Evitez également les endroits trop poussiéreux ou exposés aux éclaboussures.
- N'utilisez pas vos propres vis. N'utilisez que les vis fournies. L’utilisation de vis incorrectes pourrait endommager l’appareil.
- Si le fusible grille, assurez-vous d’abord que les fils n’ont pas causé de court-circuit, puis remplacez le fusible usagé par un autre du même calibre.
- Ne laissez pas de fils ou de bornes non-connectés toucher le métal de la voiture ou tout autre élément conducteur d’électricité. Afin d’empêcher tout court-circuit, ne retirez pas les capuchons des bornes non-utilisées ou de l’extrémité des câbles non-connectés.
- Après avoir installé l’appareil, vérifiez si les lampes de frein, les indicateurs, les clignotants, etc. de la voiture fonctionnent correctement.
- Isolez les câbles non-connectés avec un ruban de vinyle ou d’un autre matériel similaire.
- Essuyez avec soin la graisse ou la saleté de la surface d’installation.
  Veuillez éviter d’installer l’appareil sur des surfaces inégales.

Connexion

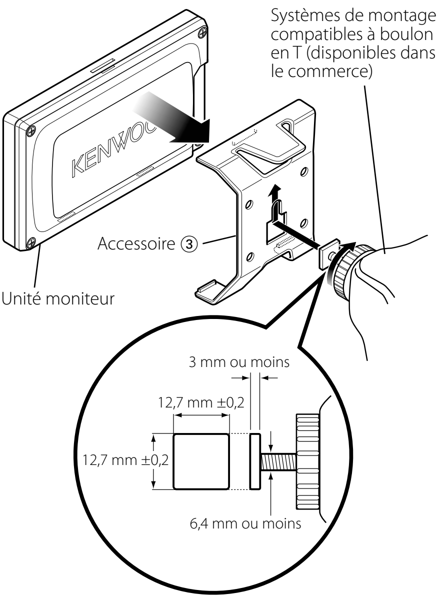

Unité moniteur
KENWOOD
Accessoire ①
Contrôleur A/V (accessoire optionnel) (KOS-V500)
ALIMENTATION MONITEUR
Connectez le faisceau de câblage en vous reportant au manuel d'instructions du contrôleur A/V connecté.
Contrôleur A/V (accessoire optionnel) (KOS-V1000)
ALIMENTATION MONITEUR
Connectez le faisceau de câblage en vous reportant au manuel d'instructions du contrôleur A/V connecté.

Installation avec le support (Accessoire ③) (Pour les systèmes de montage compatibles AMPS ou à boulon en T)

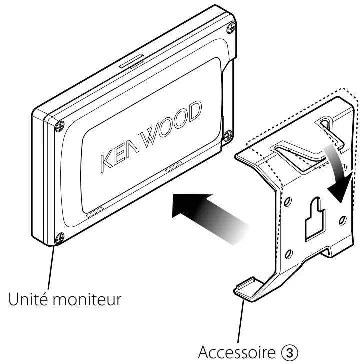
Lors de l'installation sur des systèmes de montage compatibles AMPS



Lors de l'installation sur des systèmes de montage compatibles à boulon en T



Retrait du moniteur (Pour les systèmes de montage compatibles AMPS ou à boulon en T)



Installation à l'aide du châssis (Accessoire ②) (Pour appui-tête)

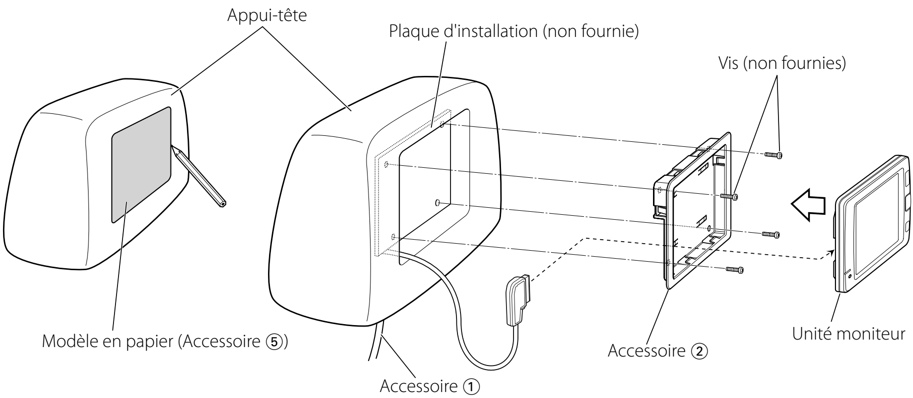
Le montage et le câblage de ce produit nécessite des compétences et de l'expérience. Pour des raisons de sécurité, laissez un professionnel effectuer le travail de montage et de câblage.

Avant de monter le moniteur sur l'appui-tête:

- Effectuez d'abord les connexions nécessaires (Accessoire ①).
- À l'aide du modèle papier fourni (Accessoire ⑤), marquez la zone à couper de l'appui-tête, puis découpez-la avec soin.

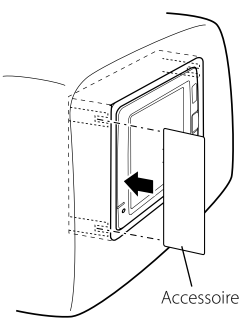
1 Connectez le moniteur et le câble système (Accessoire ①).

2 Installez le moniteur dans le châssis (Accessoire ②).



Démontage du moniteur (Pour appui-tête)

1 Insérez profondément l'outil de démontage (Accessoire ④) dans les rainures situées de chaque côté, comme indiqué.



2 Tirez entièrement le moniteur avec les mains, en faisant attention à ne pas le laisser tomber.

Guide de dépannage

Ce qui peut ressembler à un dysfonctionnement de l'appareil, peut n'être que la conséquence d'un mauvais câblage ou d'une petite erreur d'opération. Avant d'appeler un centre de service, vérifiez d'abord dans le tableau suivant les problèmes possibles.

? L'appareil ne se met pas sous tension.
✔ Le moniteur n'est pas fixé fermement au support.
☞ Fixez le moniteur sur le support jusqu'à entendre un "clic".

? Rien ne se passe lorsqu'on appuie sur les touches.
✔ La puce informatique de l'appareil ne fonctionne pas normalement.
☞ Appuyez sur la touche Reset de l'appareil (page 10).

- Veuillez vous reporter au manuel d'instructions du contrôleur A/V connecté pour détecter la panne lors de cette opération.

Caractéristiques techniques

Les spécifications sont sujettes à changements sans notification.

Section moniteur

Taille de l'écran
: 4,3 pouces de large
95,0 (L) × 53,9 (H) mm
3-6/8 (L) × 2-1/8 (H) pouces

Système d'affichage
: Transmissif avec panneau d'affichage LCD mode VA de type micro réflectif

Système d'entraînement
: Système à matrice active TFT

Nombre de pixels
: 391 680 pixels (480 H × 272 V × RGB)

Pixels effectifs
: 99,99 %

Disposition des pixels
: Disposition à bande RGB

Rétroéclairage
: DEL

Section vidéo

Système de couleur de l'entrée vidéo externe
: NTSC/ PAL

Entrée RGB analogique
: 0,7 Vp-p/ 75 Ω

Généralités

Tension de fonctionnement
: 14,4 V CC (11 – 16V)

Courant absorbé
: 250 mA

Plage de températures de fonctionnement
: –10 °C à +60 °C

Plage de températures de stockage
: –20 °C à +70 °C

Dimensions (L × H × P)
: 125 × 75 × 18,5 mm
4-15/16 × 2-15/16 × 6/8 pouces

Poids
: 150 g (0,33 livres)

Bien que le taux de pixels effectifs du panneau à cristaux liquides soit estimé à 99,99 % ou plus, 0,01 % de pixels peuvent ne pas éclairer ou peuvent éclairer incorrectement.

⚠ WARNUNG

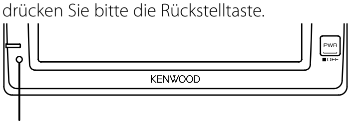
Zur Vermeidung von Bränden und Verletzungen beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Beobachten Sie das Display nicht und fixieren Sie es nicht mit Ihren Augen, wenn Sie über einen längeren Zeitraum fahren.

⚠ ACHTUNG

Bitte beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen, damit Ihr Gerät stets einwandfrei funktioniert:

- Während sich das Fahrzeug bewegt, können keine Videobilder betrachtet werden. Parken Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort und ziehen Sie die Handbremse an, um Videobilder anzusehen.
- Sollten Sie Probleme bei der Installation des Geräts haben, lassen Sie sich bitte von Ihrem Kenwood-Händler beraten.
- Lassen Sie sich beim Kauf von optionalem Zubehör von Ihrem Kenwood-Händler beraten, um sicherzustellen, dass das Zubehör von Ihrem Modell und in Ihrem Bereich unterstützt wird.
- Falls Ihr Gerät nicht richtig zu funktionieren scheint, drücken Sie bitte die Rückstelltaste.



Rückstelltaste

- Die in dieser Bedienungsanleitung dargestellten Abbildungen des Displays und der Frontblende dienen lediglich der Veranschaulichung der vielseitigen Einstellmöglichkeiten Ihres Geräts. Deshalb können sich geringfügige Abweichungen zwischen der Display-Darstellung Ihres Geräts und den Illustrationen in der Bedienungsanleitung ergeben.

Reinigung des Geräts

Falls die Frontblende dieses Gerätes verschmutzt sein sollte, wischen Sie sie bitte mit einem trockenen und sauberen Tuch wie beispielsweise einem Silikontuch ab.
Falls die Frontblende extrem verschmutzt sein sollte, wischen Sie sie bitte mit einem mit Neutralreiniger befeuchteten Tuch ab und anschließend mit einem sauberen und trockenen Tuch trocken.

⚠

- Das Auftragen von Spray direkt auf dem Gerät kann zu einer Beeinträchtigung der mechanischen Teile führen. Das Abwischen der Frontblende mit einem rauen Tuch oder die Verwendung flüchtiger Flüssigkeiten wie beispielsweise Verdünner oder Alkohol kann zu einem Verkratzen der Oberfläche oder zu einem Auslöschen der Beschriftung führen.

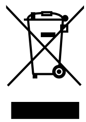
Bildschirmhelligkeit bei niedrigen Temperaturen

Wenn die Temperatur des Gerätes fällt, wie z. B im Winter, wird das Flüssigkristall-Anzeigefeld dunkler als sonst. Die normale Helligkeit kehrt zurück, nachdem der Monitor einige Zeit betrieben wurde.

A/V-Controller, die mit KOS-L432 zu bedienen sind (Stand: Dezember 2007):

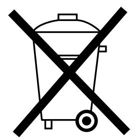
KOS-V500, KOS-V1000

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)



Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemässe oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Hinweis zur Entsorgung der Batterien :



Verbrauchte Batterien dürfen nach der Batterieverordnung nicht mehr mit dem Hausmüll entsorgt werden. Kenwood beteiligt sich daher am „Gemeinsamen Rücknahmesystem Batterien" (GRS Batterien).
Werfen Sie verbrauchte Batterien unentgeltlich in die beim Handel aufgestellten Sammelbehälter. Auch bei Ihrem Fachhändler finden Sie einen Sammelbehälter für verbrauchte Batterien.
Auch Batterien, die in Geräten fest eingebaut sind, unterliegen diesen gesetzlichen Vorschriften.

CE

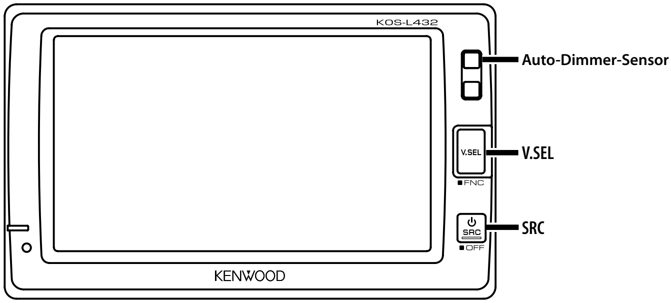
Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC-Vorschrift 2004/108/EG

Hersteller:

Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japan

EU-Vertreter:

Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Niederlande



Die Steuerung optionaler A/V-Controller ist durch die Berührung des Gerätebildschirm möglich.

Die zu steuernden Funktionen variieren in Abhängigkeit von den A/V-Controllern. Weitere Informationen finden Sie in der Gebrauchsanleitung des angeschlossenen A/V-Controllers.

Ein- und Ausschalten

Einschalten des Geräts

Drücken Sie die [SRC]-Taste.

Ausschalten des Geräts

Halten Sie die [SRC]-Taste mindestens 1 Sekunde lang gedrückt.

Audio-Quelle umschalten

Drücken Sie die [SRC]-Taste.

Bei jedem Tastendruck, ändert sich die Audio-Quelle.

- Siehe unter <Umschalten der Audioquelle> unter <Grundfunktionen> im Handbuch des A/V-Controllers.

Video-Quelle umschalten

Drücken Sie die [V.SEL]-Taste.

Bei jedem Tastendruck, ändert sich die Video-Quelle.

- Siehe unter <Umschalten der Videoquelle> unter <Grundfunktionen> im Handbuch des A/V-Controllers.

Funktionsbildschirm umschalten

Schaltet zu Steuerbildschirmen wie dem Bildschirm zur Quellensteuerung um.

Halten Sie die [V.SEL]-Taste mindestens 1 Sekunde lang gedrückt.

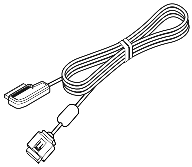
Jedes Mal, wenn die Taste für mindestens 1 Sekunde gedrückt wird, ändert sich der Funktionssteuerbildschirm.

Einstellung
Picture & Easy-Bedienfeld
Quellensteuerungs-Bildschirm
Bildfeld (AUS)

- Siehe unter <Funktionsbildschirm umschalten> unter <Grundfunktionen> im Handbuch des A/V-Controllers.

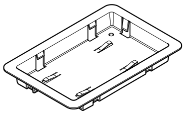
Zubehör

①



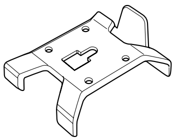
..........1

②



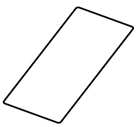
..........1

③



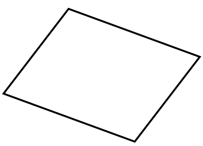
..........1

④



..........1

⑤



..........1

Hinweise zur Installation

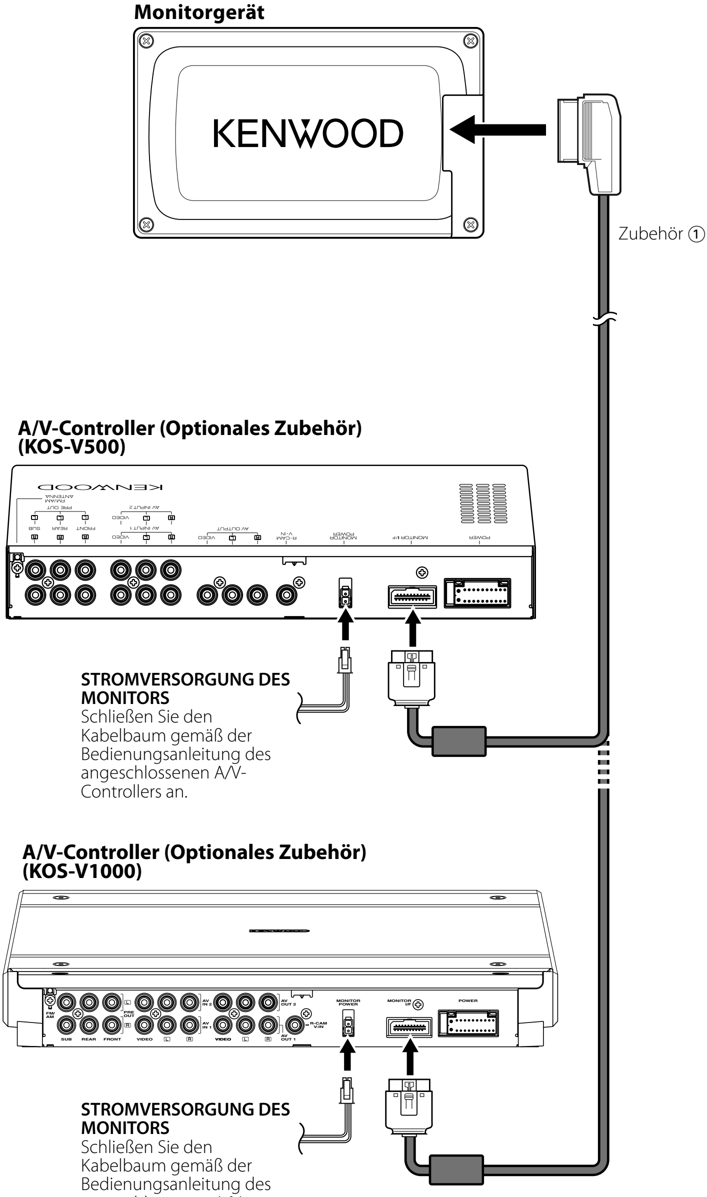
1. Ziehen Sie den Zündschlüssel ab und trennen Sie den Minuspol von der Batterie ⊖ ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
2. Führen Sie die ordnungsgemäßen Ein- und Ausgangskabel-Anschlüsse für die einzelnen Geräte durch.
3. Schließen Sie den Kabelbaum-Anschluss am Gerät an.
4. Bauen Sie das Gerät in Ihrem Fahrzeug ein.
5. Schließen Sie den Minuspol der Batterie ⊖ erneut an.
6. Drücken Sie die Rückstelltaste. (Seite 18)

⚠ WARNUNG

- Trennen Sie zur Vermeidung eines Kurzschlusses während der Installation das Batteriekabel vom Minuspol der Batterie ab.
- Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät sicher stabilisiert wird. Installieren Sie es an keinem Ort, der nicht die erforderliche Stabilität aufweist.
- Folgen Sie den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Installations- und Verkabelungsanweisungen. Eine nicht ordnungsgemäße Verkabelung oder eine modifizierte Installation kann nicht nur eine Fehlfunktion oder eine Beschädigung des Gerätes, sondern auch einen Unfall zur Folge haben.
- **Installieren Sie das Gerät auf keinen Fall an den folgenden Orten:**
  - Einem Ort, an dem die Funktion des Airbag-Systems durch die Installation beeinträchtigt wäre;
  - Einem Ort, der nicht aus Plastik besteht;
    ➡ Die Installation auf Leder, Holz oder Textil kann zu einer Beschädigung der Oberfläche führen.
  - Einem Ort, der direktem Sonnenlicht, dem Luftstrom vom Klimagerät oder hoher Luftfeuchtigkeit oder hohen Temperaturen ausgesetzt ist;
    ➡ Dies könnte zu einer Verformung des Monitorgerätes führen.
- Wenn Sie das Gerät nicht unter Verwendung des im Lieferumfang enthaltenen Monitorständers installieren, stellen Sie bitte sicher, dass Sie einen im Handel erhältlichen Monitorständer verwenden. (Die Montagelöcher für einen solchen Ständer befinden sich an der Unterseite des Monitorgerätes.)

⚠

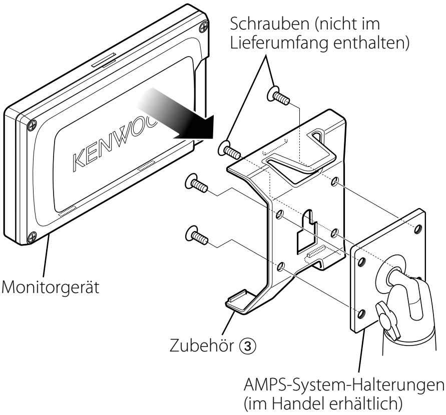
- Die Montage sowie die Verkabelung dieses Gerätes macht besondere Fähigkeiten und Erfahrung erforderlich. Überlassen Sie die Arbeiten zur Montage und Verkabelung ausgewiesenem Fachpersonal.
- Installieren Sie das Gerät an keiner Stelle mit direktem Sonnenlicht, extremer Wärme oder Luftfeuchtigkeit. Schützen Sie beides darüber hinaus vor Staub und Spritzwasser.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Ihre eigenen Schrauben. Verwenden Sie ausschließlich die im Lieferumfang enthaltenen Schrauben. Zu lange oder zu dicke Schrauben könnten das Gerät beschädigen.
- Wenn die Sicherung durchbrennt, stellen Sie bitte zuerst sicher, dass die Kabel keinen Kurzschluss verursacht haben. Tauschen Sie anschließend die alte Sicherung gegen eine neue Sicherung gleichen Werts aus.
- Achten Sie darauf, dass keine nicht angeschlossenen Kabel oder Anschlüsse mit Metallteilen am Fahrzeug oder mit anderen Elektrizität leitenden Teilen in Berührung kommen. Um Kurzschlüsse zu vermeiden, entfernen Sie bitte die Schutzkappen von nicht verwendeten Anschlüssen oder Kabelenden nicht.
- Überprüfen Sie nach der Installation des Gerätes, ob die Bremslichter, Blinker, Scheibenwischer usw. des Fahrzeuges ordnungsgemäß funktionieren.
- Isolieren Sie nicht angeschlossene Kabel mit Vinylband oder ähnlichem Material.
- Wischen Sie eventuell vorhandenes Öl oder andere Verunreinigungen sorgfältig von der Installationsoberfläche ab.
  Vermeiden Sie bitte eine Installation auf unebenen Oberflächen.



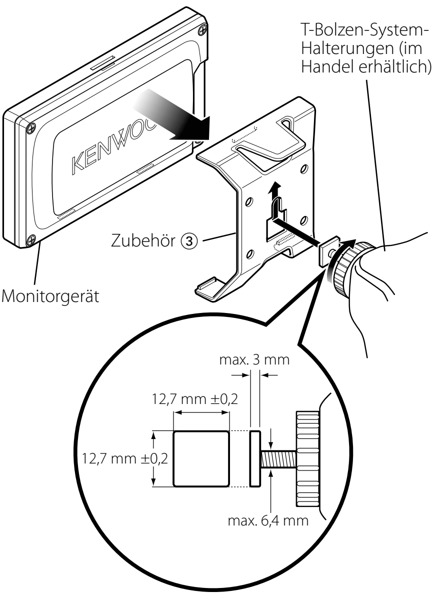
Monitorgerät
KENWOOD
Zubehör ①
A/V-Controller (Optionales Zubehör)
(KOS-V500)
STROMVERSORGUNG DES MONITORS
Schließen Sie den Kabelbaum gemäß der Bedienungsanleitung des angeschlossenen A/V-Controllers an.
A/V-Controller (Optionales Zubehör)
(KOS-V1000)
STROMVERSORGUNG DES MONITORS
Schließen Sie den Kabelbaum gemäß der Bedienungsanleitung des angeschlossenen A/V-Controllers an.

Montage mit der Halterung (Zubehör ③) (für AMPS- oder T-Bolzen-System-Halterungen)

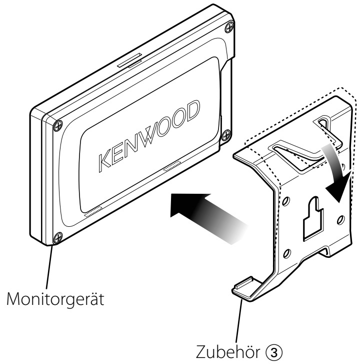
Montage an AMPS-System-Halterungen



Montage an T-Bolzen-System-Halterungen



Demontage des Monitors (für AMPS- oder T-Bolzen-System-Halterungen)



Einbau mit dem Rahmen (Zubehör ②) (für Kopfstütze)

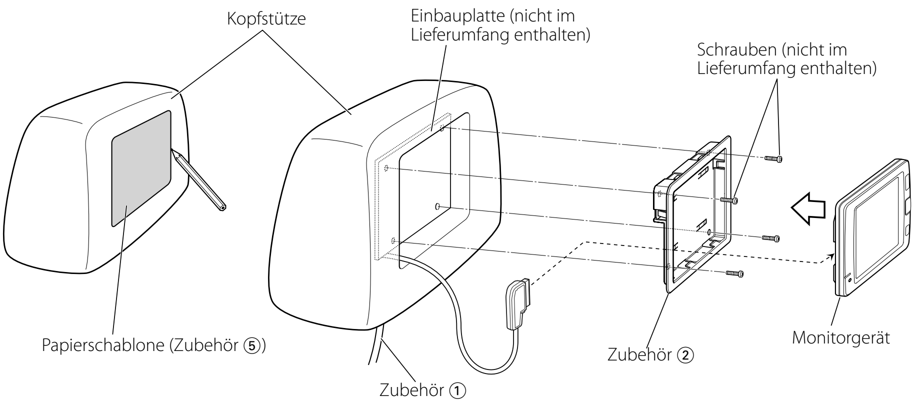
Die Montage sowie die Verkabelung dieses Gerätes macht besondere Fähigkeiten und Erfahrung erforderlich. Überlassen Sie die Arbeiten zur Montage und Verkabelung ausgewiesenem Fachpersonal.

Vor dem Einbau des Bildschirms in die Kopfstütze:

- Schließen Sie zuerst alle externen Verbindungen an (Zubehör ①).
- Markieren Sie die aus der Kopfstütze auszuschneidende Fläche mit der Papiervorlage (Zubehör ⑤) und schneiden Sie sie dann vorsichtig aus.

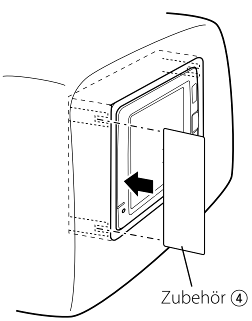
1 Verbinden Sie Monitor und Systemkabel (Zubehör ①).

2 Montieren Sie den Monitor im Rahmen (Zubehör ②).



Entfernen des Bildschirms (für der Kopfstütze)

1 Stecken Sie das Ausbauwerkzeug (Zubehör ④) wie abgebildet tief in die Schlitze auf beiden Seiten.



2 Ziehen Sie den Bildschirm mit der Hand heraus. Seien Sie vorsichtig, dass Sie ihn nicht fallen lassen.

Fehlersuche

Eine Fehlfunktion des Geräts kann auf einem fehlerhaften Betrieb oder einer falschen Verkabelung beruhen. Sehen Sie sich deshalb bitte zuerst die nachfolgende Übersicht an, bevor Sie Ihr Gerät zur Reparatur geben.

? Das Gerät lässt sich nicht einschalten.
- ✔ Der Monitor ist nicht sicher an der Halterung angebracht.
  - ☞ Bringen Sie den Monitor so an, dass er mit einem Klicken an der Halterung einrasten.

? Wenn die Tasten gedrückt werden, geschieht nichts.
- ✔ Der Computerchip im Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß.
  - ☞ Drücken Sie die Rückstelltaste am Gerät (Seite 18).

- Weitere Informationen zur Problemlösung bei der Bedienung finden Sie in der Bedienungsanleitung des entsprechenden A/V-Controllers.

Technische Daten

Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

Monitor

Bildschirmgröße
: 4,3 Zoll breit
95,0 (B) × 53,9 (H) mm
3-6/8 (B) × 2-1/8 (H) Zoll

Anzeigesystem
: Übertragung mit Mikro-Reflexionstyp, VA-Modus Flüssigkristall-Display

Technologiesystem
: TFT-Aktivmatrix-System

Anzahl der Pixel
: 391.680 Pixel (480 H × 272 V × RGB)

Effektive Pixel
: 99,99 %

Pixelanordnung
: RGB-Streifenanordnung

Hintergrundbeleuchtung
: LED

Abschnitt Video

Farbsystem des externen Videoeingangs
: NTSC/ PAL

Analoger RGB-Eingang
: 0,7 Vp-p/ 75 Ω

Allgemeines

Betriebsspannung
: 14,4 V Gleichstrom (11 – 16 V)

Stromverbrauch
: 250 mA

Betriebstemperatur-Bereich
: –10 °C bis +60 °C

Lagertemperatur-Bereich
: –20 °C bis +70 °C

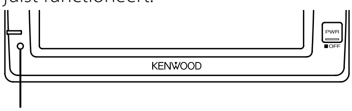
Abmessungen (B × H × T)
: 125 × 75 × 18,5 mm
4-15/16 × 2-15/16 × 6/8 Zoll

Gewicht
: 150 g (0,33 lbs)

Auch wenn die effektiven Pixel für das Flüssigkristall-Feld mit 99,99 % oder mehr angegeben sind, ist es möglich, dass 0,01 % der Pixel nicht oder fehlerhaft leuchten.

⚠WAARSCHUWING
Voorkom persoonlijk letsel en/of brand en neem derhalve de volgende voorzorgsmaatregelen:
- Vermijd het langdurig kijken naar of fixeren van uw ogen op het display van het toestel tijdens het rijden.

⚠LET OP
Voorkom beschadiging van het toestel en neem derhalve de volgende voorzorgsmaatregelen:
- Het is niet mogelijk videobeelden te bekijken terwijl het voertuig in beweging is. Als u videobeelden wilt bekijken, zoek dan een veilige plaats om te parkeren en trek de parkeerrem aan.
- Raadpleeg uw Kenwood-dealer indien u problemen of vragen hebt tijdens de installatie.
- Vraag bij aankoop van optionele accessoires aan uw Kenwood-dealer of deze functioneren met uw model en in uw gebied.
- Druk op de resettoets wanneer het toestel niet juist functioneert.



Resettoets

- De afbeeldingen van de display en het voorpaneel in deze gebruiksaanwijzing zijn slechts voorbeelden en zijn bedoeld om het gebruik van de bedieningselementen te verduidelijken. Bijgevolg kan het zijn dat datgene wat wordt weergegeven op het afgebeelde display afwijkt van wat in werkelijkheid op het display verschijnt.

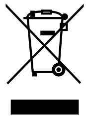
Reinigen van het toestel
Als de voorplaat van dit toestel vlekken vertoont, veegt u het schoon met een droge zachte doek zoals een siliconendoek.
Als het voorpaneel erg vuil is, veegt u het vuil weg met een doek die is bevochtigd met een neutraal reinigingsmiddel en veegt u vervolgens het reinigingsmiddel weg.

⚠

- Spuit geen reinigingsmiddel rechtstreeks op het toestel, want dit kan de mechanische onderdelen beschadigen. Als u voor het schoonmaken van het toestel een harde doek of een vluchtige vloeistof zoals een verdunningsmiddel of alcohol gebruikt, kunnen krassen op het oppervlak worden veroorzaakt of de letters worden gewist.

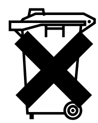
Helderheid van het scherm bij lage temperaturen
Wanneer de temperatuur van het toestel daalt, bijvoorbeeld in de winter, wordt het scherm van het vloeibaar-kristalpaneel donkerder dan normaal. De normale helderheid keert terug nadat u de monitor enige tijd hebt gebruikt.

A/V-controller bedienbaar vanaf de KOS-L432 (Sinds december, 2007):
KOS-V500, KOS-V1000

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)


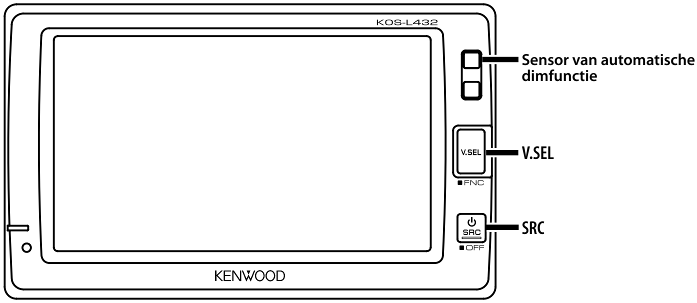
Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.nvmp.nl, www.ictmilieu.nl, www.stibat.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

NL Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA.



CE

Conformiteitsverklaring met betrekking tot de EMC-richtlijn van de Europese Unie (2004/108/EC)
Fabrikant:
Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokio, 192-8525 Japan
EU-vertegenwoordiger:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Nederland



De bediening van optionele A/V-controllers is mogelijk door het scherm van deze eenheid aan te raken.

Welke functies kunnen worden bediend varieert, afhankelijk van de specifieke A/V-controller. Raadpleeg de instructiehandleiding bij de aangesloten A/V-controller voor meer informatie.

Spanning

Inschakelen van de spanning

Druk op de [SRC]-toets.

Uitschakelen van het toestel

Druk gedurende ten minste 1 seconde op de [SRC]-toets.

Omschakelen van de audiobron

Druk op de toets [SRC].

Telkens wanneer u op deze toets drukt, verandert de audiobron.

- Raadpleeg <Schakelt tussen de audiobronnen> onder <Basisbediening> in de handleiding bij de A/V-controller.

Omschakelen van de videobron

Druk op de toets [V.SEL].

Telkens wanneer u op deze toets drukt, verandert de videobron.

- Raadpleeg <Schakelt om naar de videobron> onder <Basisbediening> in de handleiding bij de A/V-controller.

Omschakelen van het functiescherm

Hiermee wordt overgeschakeld naar de bedieningsschermen, bijvoorbeeld het scherm voor bronbediening.

Druk gedurende ten minste 1 seconde op de [V.SEL]-toets.

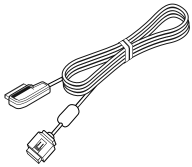
Telkens wanneer deze toets 1 seconde of langer wordt ingedrukt, verandert het scherm voor functiebediening.

Instelling
Scherm Beeld en eenvoudige bediening
Scherm voor bronbediening
Beeldscherm (OFF)

- Raadpleeg <Omschakelen van het functiescherm> onder <Basisbediening> in de handleiding bij de A/V-controller.

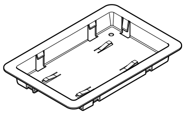
Toebehoren

①



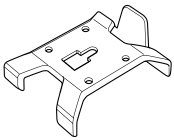
..........1

②



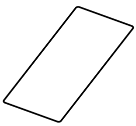
..........1

③



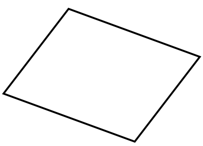
..........1

④



..........1

⑤



..........1

Installatieprocedure

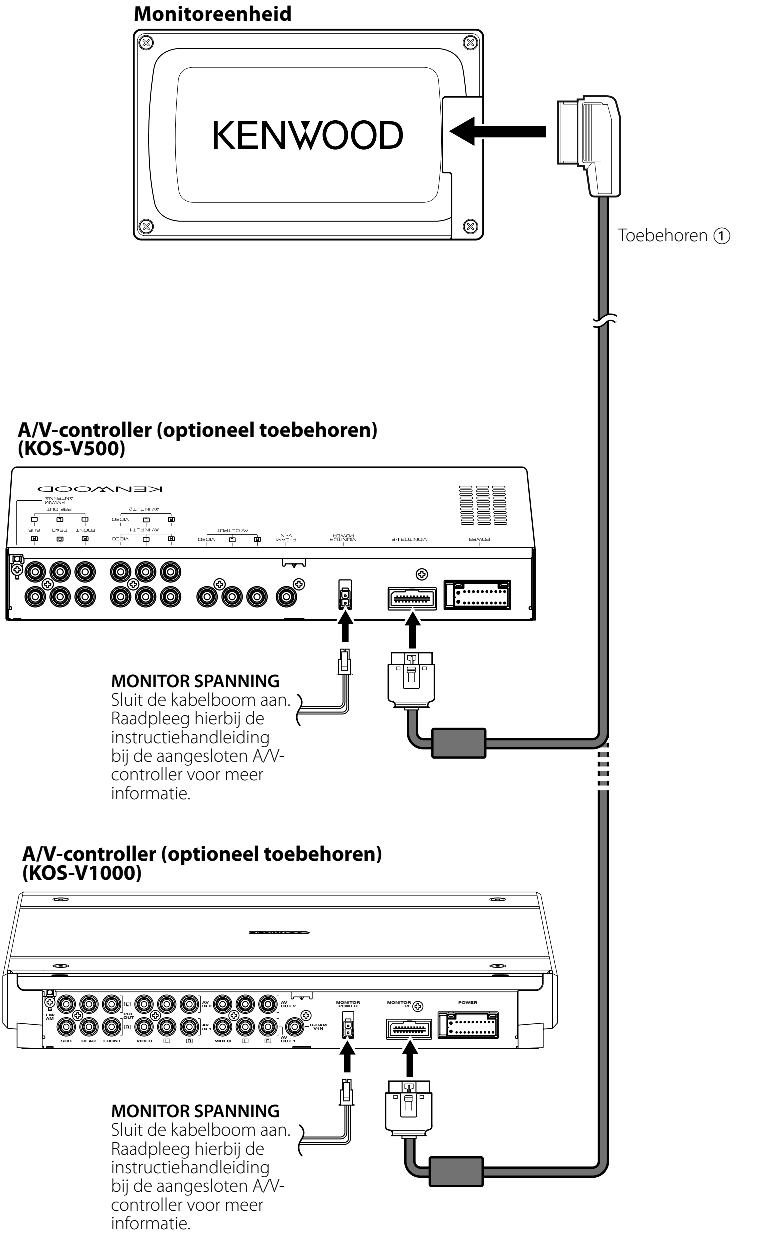
1. Voorkom kortsluiting door de sleutel uit het contact te halen en de minkabel ⊖ van de accu los te koppelen.
2. Maak de juiste ingangs- en uitgangskabelaansluitingen voor elke eenheid.
3. Neem de bedradingsbundel en verbind deze met het toestel.
4. Installeer het toestel in de auto.
5. Sluit de minpool ⊖ van de accu weer aan.
6. Druk op de resettoets. (blz. 26)

⚠ WAARSCHUWING

- Voorkom kortsluiting door de accukabel aan de negatieve pool van de accu los te maken tijdens de installatie.
- Zorg voor een goede stabiliteit van dit product. Installeer het niet op een plaats die niet stabiel is.
- Volg de installatie- en bedradingsprocedures die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven. Onjuiste bedrading of wijziging van de installatie kan niet alleen een defect of beschadiging van het toestel tot gevolg hebben, maar ook een ongeluk veroorzaken.
- **Installeer het toestel in geen geval op de volgende plaatsen.**
  - Een plaats die de werking van het airbagsysteem stoort.
  - Een plaats die niet van kunststof is gemaakt.
    ➡ Installatie op leder, hout of stof kan het oppervlak beschadigen.
  - Een plaats die blootstaat aan direct zonlicht, lucht van de airconditioning, vocht of hoge temperatuur.
    ➡ Dit kan vervorming van de monitoreenheid tot gevolg hebben.
- Als u voor de installatie van het toestel de bijgeleverde monitorstand niet wilt gebruiken, moet u een in de handel verkrijgbare monitorstand gebruiken. (Bevestigingsgaten voor een dergelijke stand bevinden zich aan de onderkant van de monitoreenheid.)

⚠

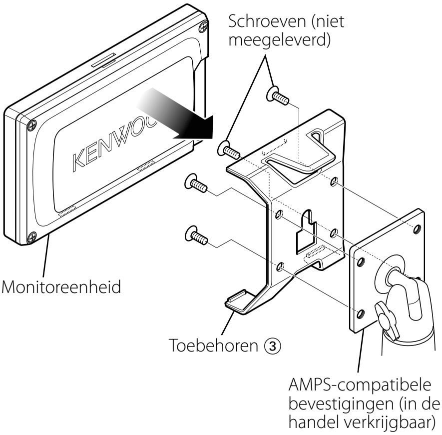
- De bevestiging en bedrading van dit product vereist vakbekwaamheid en ervaring. Laat de bevestiging en bedrading om veiligheidsredenen door vaklui uitvoeren.
- Installeer het toestel niet op plaatsen die aan direct zonlicht, hitte of extreme vochtigheid blootstaan. Vermijd ook zeer stoffige plaatsen of plaatsen die blootstaan aan waterspatten.
- Gebruik geen eigen schroeven. Gebruik uitsluitend de bij het toestel geleverde schroeven. Het toestel wordt mogelijk beschadigd door gebruik van andere schroeven.
- Controleer bij een doorgebrande zekering eerst of de kabels geen kortsluiting hebben veroorzaakt en vervang u vervolgens de oude zekering door een nieuwe met dezelfde stroomsterkte.
- Zorg dat de niet aangesloten kabels of aansluitingen niet in contact komen met het metaal van uw auto of ander elektrisch geleidend materiaal. Voorkom kortsluitingen door de kapjes van ongebruikte aansluitingen of niet-aangesloten kabeluiteinden niet te verwijderen.
- Controleer na installatie van het toestel of de remlichten, knipperlichten, ruitenwissers, enz. op de auto naar behoren werken.
- Isoleer niet-aangesloten kabels met isolatieband of ander geschikt materiaal.
- Veeg het installatievlak grondig schoon en verwijder olie en ander vuil.
  Vermijd installatie op oneffen oppervlakken.



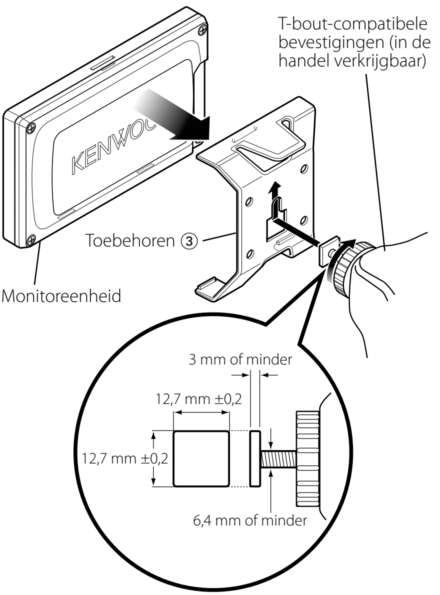
Monitoreenheid
KENWOOD
Toebehoren ①
A/V-controller (optioneel toebehoren) (KOS-V500)
MONITOR SPANNING
Sluit de kabelboom aan. Raadpleeg hierbij de instructiehandleiding bij de aangesloten A/V-controller voor meer informatie.
A/V-controller (optioneel toebehoren) (KOS-V1000)
MONITOR SPANNING
Sluit de kabelboom aan. Raadpleeg hierbij de instructiehandleiding bij de aangesloten A/V-controller voor meer informatie.

Installatie met behulp van de beugel (toebehoren ③) (Voor bevestigingen die compatibel zijn met AMPS of T-Bout)

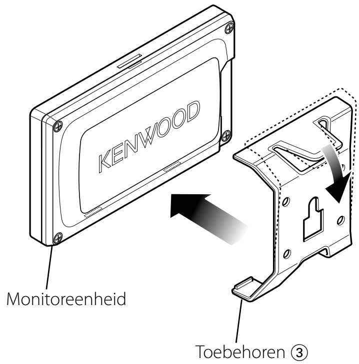
Installatie aan AMPS-compatibele bevestigingen



Installatie aan T-bout-compatibele bevestigingen



De monitoreenheid verwijderen (Voor bevestigingen die compatibel zijn met AMPS of T-Bout)



Installatie door middel van het frame (toebehoren ②) (Voor hoofdsteun)

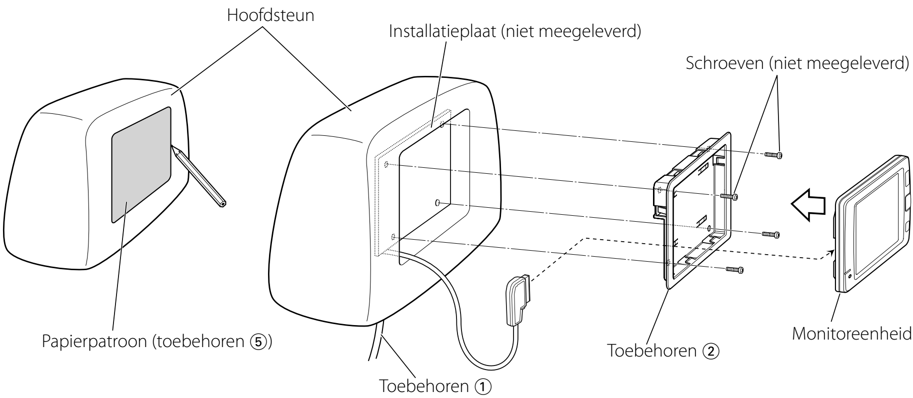
De bevestiging en bedrading van dit product vereist vakbekwaamheid en ervaring. Laat de bevestiging en bedrading over aan een vakman met het oog op uw veiligheid.

Alvorens de monitor op de hoofdsteun te bevestigen:

- Voer eerst de vereiste externe aansluitingen uit (toebehoren ①).
- Markeer met behulp van de meegeleverde papieren sjabloon (toebehoren ⑤), het gebied dat uit de hoofdsteun moet worden gesneden en verwijder dit zorgvuldig.

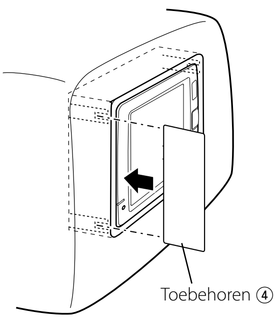
1 Sluit de monitor- en systeemkabel aan (toebehoren ①).

2 Installeer de monitoreenheid in het frame (toebehoren ②).



Verwijderen van de monitoreenheid (Voor hoofdsteun)

1 Steek het verwijderstaafje (toebehoren ④) diep in de gleuven aan elke kant, zoals wordt getoond.



2 Trek de monitoreenheid met uw handen volledig uit en wees voorzichtig dat u ze niet laat vallen.

Oplossen van problemen

Een schijnbare storing van uw eenheid kan het gevolg zijn van een enigszins foutieve bediening of bedrading. Controleer voordat u uw handelaar raadpleegt eerst de volgende lijst voor een mogelijke oplossing van uw probleem.

? Spanning wordt niet ingeschakeld.

✔ De motor is niet goed aan de beugel bevestigd.

☞ Laat de motor vastklikken aan de beugel.

? Er gebeurt niets wanneer u op de toetsen drukt.

✔ De computerchip in het toestel werkt niet normaal.

☞ Druk op de resettoets van het toestel (blz. 26).

- Raadpleeg de instructiehandleiding bij de aangesloten A/V-controller voor informatie over probleemoplossing.

Technische gegevens

Technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Monitorgedeelte

Schermafmetingen
: 4,3 inch breed
95,0 (B) × 53,9 (H) mm
3-6/8 (B) × 2-1/8 (H) inches

Displaysysteem
: LCD-paneel met doorlatend vermogen en VA-modus met microweerspiegeling

Aandrijfsysteem
: TFT actief matrix-systeem

Aantal pixels
: 391.680 pixels (480 H × 272 V × RGB)

Effectieve pixels
: 99,99%

Pixelopstelling
: RGB striped-opstelling

Achtergrondlicht
: LED

Videogedeelte

Kleursysteem of externe video-ingang
: NTSC/ PAL

Analoge RGB-ingang
: 0,7 Vp-p/ 75 Ω

Algemeen

Bedrijfsspanning
: 14,4 V gelijkstroom (11 – 16V)

Stroomverbruik
: 250 mA

Bedrijfstemperatuurbereik
: –10 °C tot +60 °C

Opslagtemperatuurbereik
: –20 °C tot +70 °C

Afmetingen (B×H×D)
: 125 × 75 × 18,5 mm
4-15/16 × 2-15/16 × 6/8 inch

Gewicht
: 150 g (0,33 lbs)

Hoewel de effectieve pixels voor het vloeibaar-kristalpaneel 99,99% of meer bedragen, kan het zijn dat 0,01% van de pixels niet of niet correct oplichten.

Precauzioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

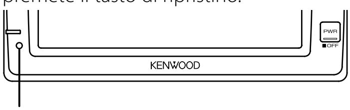
Per evitare lesioni o incendio, osservate le seguenti precauzioni:

- Non guardate o fissate gli occhi sull'unità del display per periodi prolungati durante la guida.

⚠ ATTENZIONE

Per evitare danni all'apparecchio, osservate le seguenti precauzioni:

- Non è possibile visualizzare immagini video mentre il veicolo è in movimento. Se desiderate visualizzare immagini video, parcheggiate in un luogo sicuro e tirate il freno di stazionamento.
- In caso di difficoltà durante l'installazione, rivolgetevi al più vicino rivenditore Kenwood.
- All'acquisto di accessori opzionali, contattate il vostro rivenditore Kenwood e assicuratevi che questi siano adatti al vostro modello e alla regione di utilizzo.
- Se l'apparecchio non funziona correttamente, premete il tasto di ripristino.



Tasto di ripristino

- Le illustrazioni contenute in questo manuale e raffiguranti il display ed il pannello sono degli esempi usati per spiegare l'utilizzo dei comandi. Pertanto, l'indicazione sul display dell'illustrazione può essere diversa da quella effettivamente visualizzata sul display dell'apparecchio ed alcune illustrazioni del display possono rappresentare un evento impossibile durante l'operazione in corso.

Pulizia dell'unità

Se il frontalino dell'unità è sporco, pulitelo con un panno morbido ed asciutto come ad esempio un panno al silicone.
Se il frontalino è molto sporco, strofinatelo con un panno inumidito con un detergente neutro, poi strofinatelo di nuovo con un panno asciutto e pulito.

⚠

- L'uso di un detergente spray direttamente sull'unità può danneggiare le parti meccaniche. L'uso di un panno non morbido o di un liquido volatile come un solvente o dell'alcol può graffiare la superficie o cancellare i caratteri.

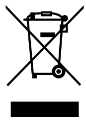
Luminosità dello schermo a basse temperature

Quando la temperatura dell'unità si abbassa, come ad esempio durante l'inverno, lo schermo del pannello a cristalli liquidi diventerà più scuro del solito. La luminosità tornerà normale qualche minuto dopo l'accensione.

Il controller A/V può essere controllato da KOS-L432 (a partire da dicembre, 2007):

KOS-V500, KOS-V1000

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi europei che hanno adottato sistemi di raccolta separata)



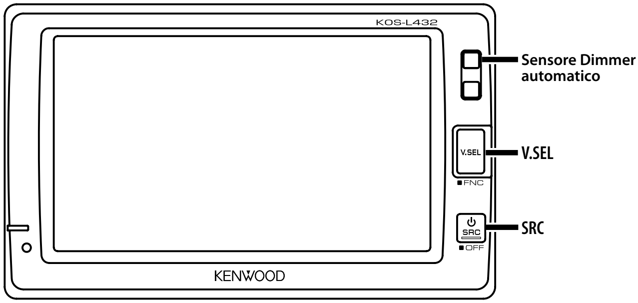
I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa.
I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC 2004/108/CE

Produttore:
Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japan

Rappresentante UE:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands

Operazioni



I controller A/V opzionali possono essere controllati sfiorando la schermata di questa unità.

Le funzioni che possono essere controllate variano a seconda dei controller A/V. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al Manuale di istruzioni del controller A/V collegato.

Alimentazione

Accensione dell'alimentazione

Premete il tasto [SRC].

Spegnimento dell'alimentazione

Premete il tasto [SRC] per almeno 1 secondo.

Selezione della sorgente audio

Premete il tasto [SRC].

Ogni volta che viene premuto questo tasto cambia la sorgente audio.

- Fare riferimento a <Seleziona la sorgente audio> della sezione <Funzioni di base> del manuale dei controller A/V.

Selezione della sorgente video

Premete il tasto [V.SEL].

Ogni volta che viene premuto questo tasto cambia la sorgente video.

- Fare riferimento a <Seleziona la sorgente video> della sezione <Funzioni di base> del manuale dei controller A/V.

Selezione della schermata delle funzioni

Seleziona le schermate di controllo come la schermata di controllo della sorgente.

Premete il tasto [V.SEL] per almeno 1 secondo.

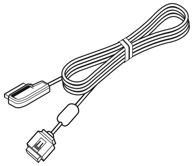
Ogni volta che questo tasto viene premuto per almeno 1 secondo viene cambia la schermata di controllo delle funzioni.

Impostazione
Pannello immagini & pannello di controllo facile
Schermata di controllo della sorgente
Pannello immagini (OFF)

- Fare riferimento a <Selezione della schermata delle funzioni> della sezione <Funzioni di base> del manuale dei controller A/V.

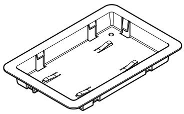
Accessori

①



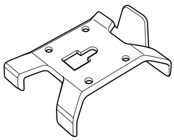
..........1

②



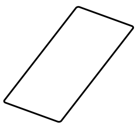
..........1

③



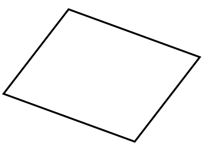
..........1

④



..........1

⑤



..........1

Procedura di installazione

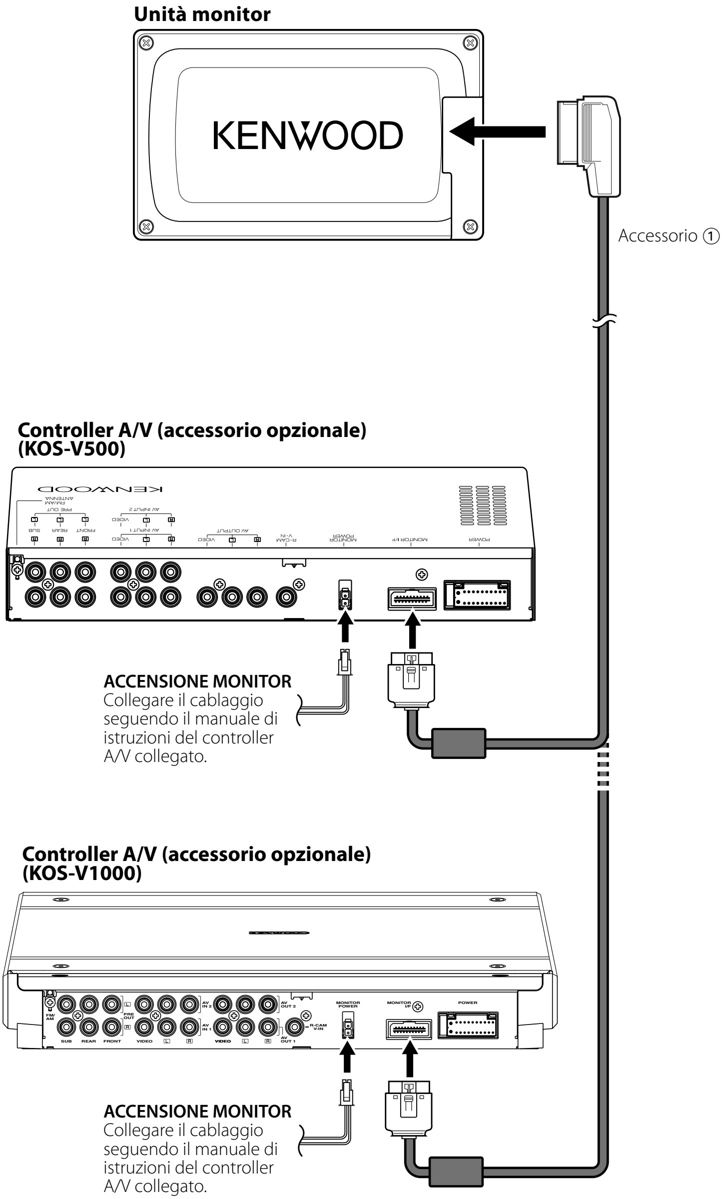
1. Per evitare cortocircuiti, estraete la chiavetta dall'interruttore dell'accensione e scollegate il terminale negativo ⊖ della batteria.
2. Eseguite correttamente i collegamenti dei cavi di ingresso ed uscita per ogni unità.
3. Collegate il connettore del fascio di cavi all'apparecchio.
4. Installate l'apparecchio nell'automobile.
5. Ricollegate il terminale negativo ⊖ della batteria.
6. Premete il tasto di ripristino. (pagina 34)

⚠ AVVERTENZA

- Per evitare cortocircuiti, scollegate il cavo della batteria dal terminale negativo della stessa durante l'installazione.
- Assicuratevi che l'apparecchio sia in posizione stabile. Non installatelo in un'ubicazione instabile.
- Seguite le procedure di installazione e di cablaggio descritte nel presente manuale. Un cablaggio errato o un'installazione modificata possono causare non soltanto un cattivo funzionamento o danni all'unità ma anche incidenti.
- Non installate l'unità nei seguenti luoghi.
  - Un'ubicazione che interferisce con il funzionamento del sistema di air bag.
  - Un alloggiamento non di plastica.
    ➡ Un'installazione su pelle, legno o tessuti può danneggiare la superficie.
  - Un'ubicazione esposta a luce solare diretta, soggetta all'aria del condizionatore, ad umidità o ad alte temperature.
    ➡ Questo può causare deformazioni dell'unità monitor.
- Se non intendete installare l'unità con il sostegno del monitor in dotazione, assicuratevi di utilizzare un sostegno per monitor disponibile sul mercato. (I fori di montaggio per tale sostegno sono ubicati sulla parte inferiore dell'unità monitor.)

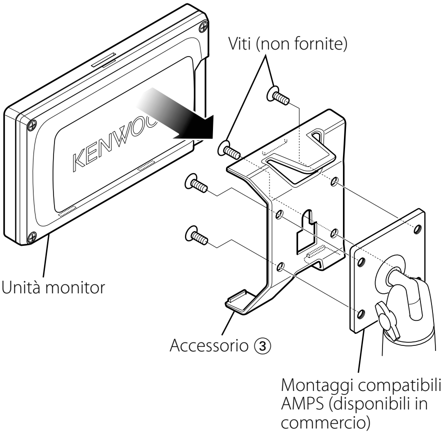
⚠

- Il montaggio e il cablaggio di questo prodotto richiedono conoscenze specifiche ed esperienza. Per motivi di sicurezza, affidate il montaggio e il cablaggio a dei professionisti.
- Non installate l'apparecchio in un luogo esposto a luce solare diretta, o a calore o umidità eccessivi. Evitate anche luoghi molto polverosi o soggetti a schizzi d'acqua.
- Non utilizzare viti non appropriate. Utilizzare solo le viti in dotazione. Se si utilizzano viti errate, è possibile danneggiare l'unità.
- Se un fusibile salta, assicuratevi innanzitutto che i cavi non abbiano provocato un cortocircuito, quindi sostituite il vecchio fusibile con uno nuovo della stessa potenza.
- Non lasciate che cavi o terminali non collegati tocchino le parti metalliche sul veicolo o qualsiasi altro conduttore di elettricità. Per prevenire cortocircuiti, non rimuovete le protezioni dai terminali non utilizzati o dalle estremità di cavi non collegati.
- Dopo avere installato l'unità, controllate che le luci dei freni, gli indicatori, il tergicristallo ecc. dell'automobile funzionino correttamente.
- Isolate i cavi non collegati con del nastro isolante in vinile o un altro materiale simile.
- Eliminate con cura eventuali tracce di olio e sporcizia dalla superficie di installazione.
  Evitate l'installazione su superfici irregolari.

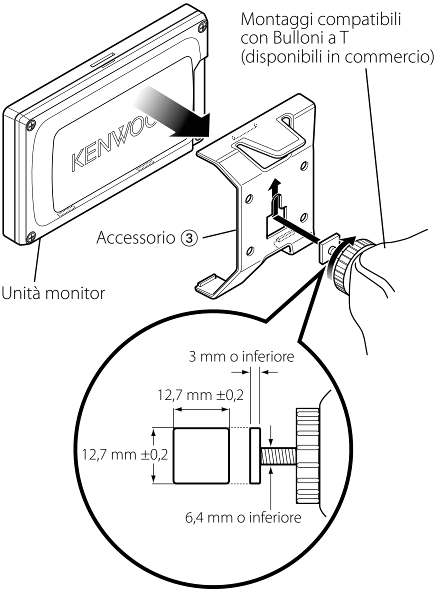

Unità monitor
KENWOOD
Accessorio ①
Controller A/V (accessorio opzionale)
(KOS-V500)
ACCENSIONE MONITOR
Collegare il cablaggio seguendo il manuale di istruzioni del controller A/V collegato.
Controller A/V (accessorio opzionale)
(KOS-V1000)
ACCENSIONE MONITOR
Collegare il cablaggio seguendo il manuale di istruzioni del controller A/V collegato.

Installazione tramite il supporto (Accessorio ③) (Per montaggi compatibili con AMPS o Bulloni a T)

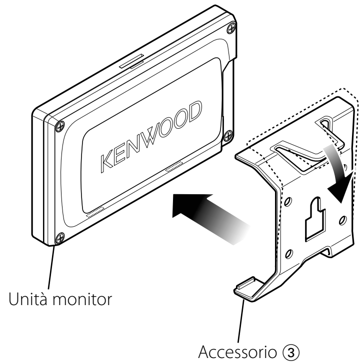
Durante l'installazione di montaggi compatibili AMPS



Durante l'installazione di montaggi compatibili con Bulloni a T



Rimozione dell'unità del monitor (Per montaggi compatibili con AMPS o Bulloni a T)



Installazione

Installazione tramite il telaio (Accessorio ②) (Per poggiatesta)

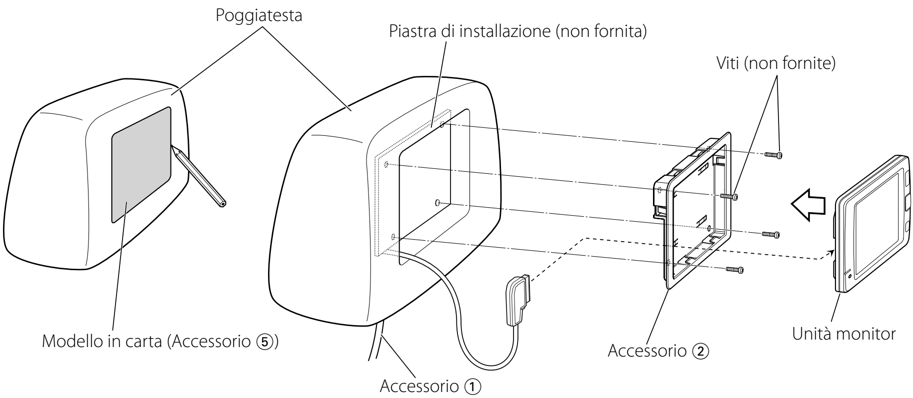
Il montaggio e il cablaggio di questo prodotto richiedono conoscenze specifiche ed esperienza. Per motivi di sicurezza, affidate il montaggio e il cablaggio a dei professionisti.

Prima di montare il monitor nel poggiatesta:

- Eseguite per prima i collegamenti esterni necessari (Accessorio ①).
- Utilizzando il modello di carta fornito (Accessorio ⑤), segnare l'area del poggiatesta da ritagliare e poi tagliarla con attenzione.

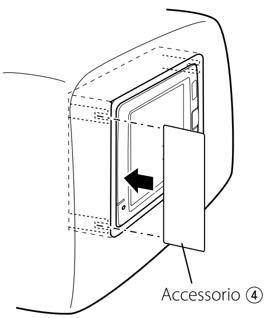
1 Collegare il cavo del monitor e del sistema (Accessorio ①).

2 Installare l'unità del monitor nel telaio (Accessorio ②).



Rimozione del monitor (Per poggiatesta)

1 Inserite l'apposito attrezzo per la rimozione (Accessorio ④) nelle fessure poste ai lati, come illustrato.



2 Estraete completamente il monitor tirandolo con le mani, facendo attenzione a non farlo cadere.

Guida alla soluzione di problemi

Ciò che potrebbe sembrare un problema di funzionamento dell'apparecchio può essere in realtà soltanto il risultato di operazioni o collegamenti errati. Prima di rivolgersi ad un centro di assistenza, è consigliabile eseguire i controlli indicati nella tabella sottostante.

? L'apparecchio non si accende.

✔ Il monitor non è fissato saldamente alla staffa.

☞ Fissate il monitor alla staffa finché non scatta in posizione.

? Alla pressione dei tasti non succede nulla.

✔ Il chip del computer nell'unità non funziona in maniera normale.

☞ Premete il tasto di ripristino sull'unità (pagina 34).

- Per risolvere gli eventuali problemi di funzionamento, fare riferimento al manuale di istruzioni del controllo A/V collegato.

Specifiche

Specifiche soggette a cambiamenti senza preavviso.

Sezione monitor

Dimensioni schermo
: 4,3 pollici di larghezza
95,0 (L) × 53,9 (A) mm
3-6/8 (L) × 2-1/8 (A) pollici

Sistema display
: Trasmissivo con tipo micro riflettente, pannello LCD modo VA

Sistema di azionamento
: Sistema a matrice attiva TFT

Numero di pixel
: 391,680 pixel (480 H × 272 V × RGB)

Pixel effettivi
: 99,99%

Disposizione dei pixel
: Disposizione a strisce RGB

Retroilluminazione
: LED

Sezione video

Sistema colori dell'ingresso video esterno
: NTSC/ PAL

Ingresso analogico RGB
: 0,7 Vp-p/ 75 Ω

Generale

Voltaggio operativo
: 14,4 V CC (11 – 16 V)

Consumo di corrente
: 250 mA

Campo di temperatura operativa
: tra –10 °C e +60 °C

Campo di temperatura di immagazzinaggio
: tra –20 °C e +70 °C

Dimensioni (L × A × P)
: 125 × 75 × 18,5 mm
4-15/16 × 2-15/16 × 6/8 pollici

Peso
: 150 g (0,33 lbs)

Anche se i pixel effettivi del display a cristalli liquidi sono il 99,99% o più, lo 0,01% dei pixel possono rimanere spenti o illuminati in modo errato.

⚠ ADVERTENCIA

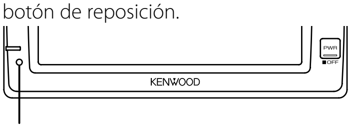
Para evitar el riesgo de lesiones y/o fuego, observe las siguientes precauciones:

- No mire ni fije sus ojos en la pantalla de la unidad en ningún momento por periodos de tiempo prolongados mientras esté conduciendo.

⚠ PRECAUCIÓN

Para evitar daños en la unidad, tome las siguientes precauciones:

- No es posible visualizar imágenes de vídeo cuando el vehículo esté en movimiento. Para disfrutar de imágenes de vídeo, encuentre un lugar seguro para estacionar y coloque el freno de estacionamiento.
- Si tiene problemas durante la instalación, consulte con su distribuidor Kenwood.
- Cuando compre accesorios opcionales, verifique antes con su distribuidor Kenwood que dichos accesorios funcionan con su modelo en su área.
- Si la unidad no opera correctamente, pulse el botón de reposición.



Botón de reposición

- Las ilustraciones de la pantalla y el panel que aparecen en este manual son ejemplos utilizados para explicar mejor cómo se utilizan los mandos. Por lo tanto, las ilustraciones de la pantalla que aparecen pueden ser distintas a las que aparecen realmente en la pantalla del equipo, y algunas de las ilustraciones de la pantalla puede que representen algo imposible durante el funcionamiento actual.

Limpieza de la unidad

Si la placa frontal de esta unidad está manchada, límpiela con un paño seco tal como un paño de silicona.
Si la placa frontal está muy sucia, límpiela con un paño humedecido en jabón neutro, y luego vuelva a limpiarla con un trapo suave limpio y seco.

⚠

- Si se aplica algún spray para limpiar directamente a la unidad puede que afecte a sus partes mecánicas. Si se limpia la placa frontal con un paño duro o utilizando líquido volátil tal como disolvente o alcohol puede que se raye la superficie o que se borren algunos caracteres.

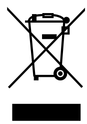
Brillo de la pantalla durante temperaturas bajas

Cuando la temperatura de la unidad desciende, como por ejemplo durante el invierno, la pantalla del panel de cristal se oscurecerá más de lo normal. Después de utilizar el monitor por un momento, el brillo normal regresará.

Controlador de A/V que puede controlar desde el KOS-L432 (desde diciembre de 2007):

KOS-V500, KOS-V1000

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países de la Unión Europea que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



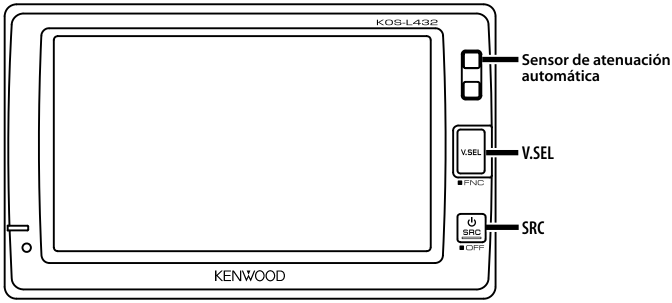
Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos.
Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

CE

Declaración de conformidad con respecto a la Directiva EMC 2004/108/CE

Fabricante:
Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japón

Representante en la UE:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Países Bajos



El control de controladores de A/V opcionales es posible con sólo tocar la pantalla de esta unidad.

Las funciones que se pueden controlar varían dependiendo de los controladores de A/V. Consulte el manual de instrucciones del controlador de A/V conectado para obtener más información.

Alimentación

Encendido de la alimentación

Pulse el botón [SRC].

Apagado de la alimentación

Pulse el botón [SRC] durante al menos 1 segundo.

Cambio de la fuente de audio

Pulse el botón [SRC].

Cada vez que se pulsa el botón, cambia la fuente de audio.

- Consulte <Cambia la fuente de audio> de <Operaciones básicas> del manual del controlador de A/V.

Cambio de la fuente de vídeo

Pulse el botón [V.SEL].

Cada vez que se pulsa el botón, cambia la fuente de vídeo.

- Consulte <Cambia la fuente de vídeo> de <Operaciones básicas> del manual del controlador de A/V.

Cambio de la pantalla de funciones

Cambia a las pantallas de control, como Pantalla de control de fuente.

Pulse el botón [V.SEL] durante al menos 1 segundo.

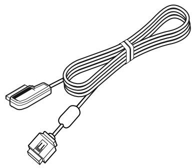
Cada vez que se pulsa este botón durante al menos 1 segundo, cambia la pantalla de control de funciones.

Ajuste
Panel de imágenes y control simple
Pantalla de control de fuente
Panel de imágenes (OFF)

- Consulte <Cambio de la pantalla de funciones> de <Operaciones básicas> del manual del controlador de AV.

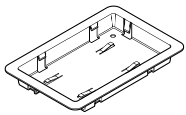
Accesorios

①



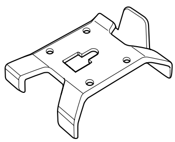
..........1

②



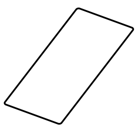
..........1

③



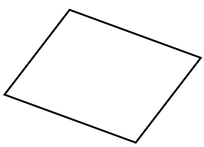
..........1

④



..........1

⑤



..........1

Procedimiento de instalación

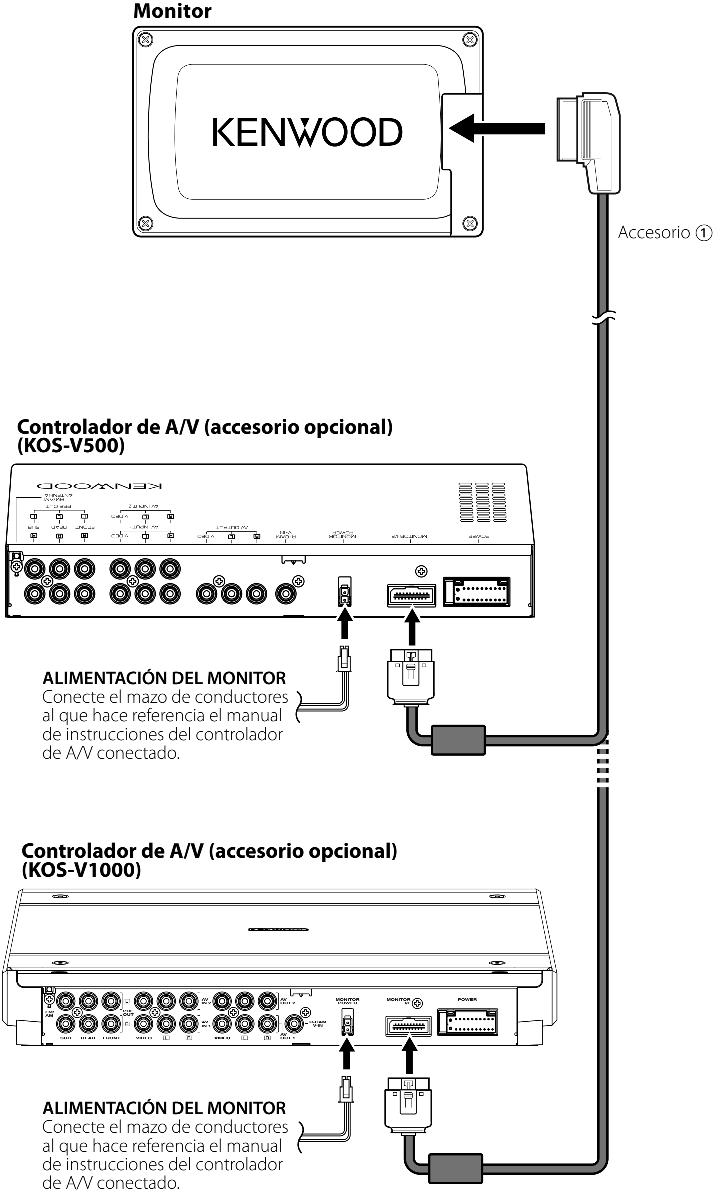
1. Para evitar cortocircuitos, retire la llave del encendido y desconecte el terminal ⊖ de la batería.
2. Realice las conexiones correctas para el cable de entrada y salida para cada unidad.
3. Conecte el conector del mazo de conductores a la unidad.
4. Instale la unidad en su automóvil.
5. Vuelva a conectar el terminal ⊖ de la batería.
6. Pulse el botón de reposición. (página 42)

⚠ ADVERTENCIA

- Para evitar cortocircuitos, durante la instalación, desconecte el cable de la batería del terminal negativo de esta.
- Asegúrese de estabilizar firmemente este aparato. No lo instale en lugares donde pueda quedar inestable.
- Siga los procedimientos de instalación y cableado descritos en este manual. Un cableado incorrecto o una instalación modificada pueden dar como resultado no sólo un mal funcionamiento o daños a la unidad, sino que también pueden ocasionar un accidente.
- **No instale la unidad en ninguno de los siguientes lugares.**
  - Un lugar que interfiera con el funcionamiento del sistema de airbag (bolsa de aire).
  - Un lugar que no esté hecho de plástico.
    ➡ La instalación sobre cuero, madera o tela, puede dañar la superficie.
  - Un lugar expuesto a la luz solar directa, a un acondicionador de aire, o expuesto a humedad o altas temperaturas.
    ➡ Esto puede ocasionar la deformación del monitor.
- En caso de que no vaya a instalar la unidad utilizando el soporte del monitor suministrado, asegúrese de utilizar un soporte de monitor de los disponibles en el comercio. (los agujeros de montaje para tales tipos de soportes, están localizados en la parte inferior del monitor).

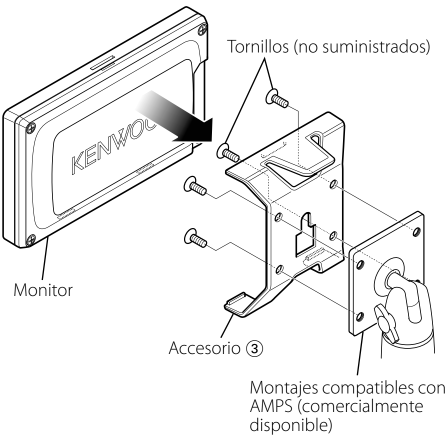
⚠

- La instalación y cableado de este producto requiere de habilidad y experiencia. Por motivos de seguridad, deja la labor de instalación y montaje en manos de profesionales.
- No instale la unidad en un sitio expuesto a la luz directa del sol, o excesivamente húmedo o caluroso. Además deberá evitar sitios con mucho polvo o la posibilidad de que se derrame agua sobre ella.
- No utilice sus propios tornillos. Utilice sólo los tornillos incluidos. El uso de tornillos diferentes podría causar daños en la unidad principal.
- Si se funde el fusible, en primer lugar asegúrese de que los cables no hayan causado un cortocircuito, y luego reemplace el fusible usado por uno del mismo régimen.
- No permita que cables o terminales sin conectar, toquen piezas metálicas en el vehículo o cualquier otro material conductor de electricidad. Para evitar cortocircuitos, no retire las tapas de los terminales sin utilizar o de los extremos de los cables sin conectar.
- Después de instalar la unidad, compruebe que las lámparas de freno, las luces intermitentes, el limpiaparabrisas, etc. funcionen satisfactoriamente.
- Enrolle los cables no conectados con una cinta de vinilo u otro material similar para que queden aislados.
- Limpie a fondo aceite u otras suciedades de la superficie de instalación.
  Evite por favor la instalación en superficies irregulares.

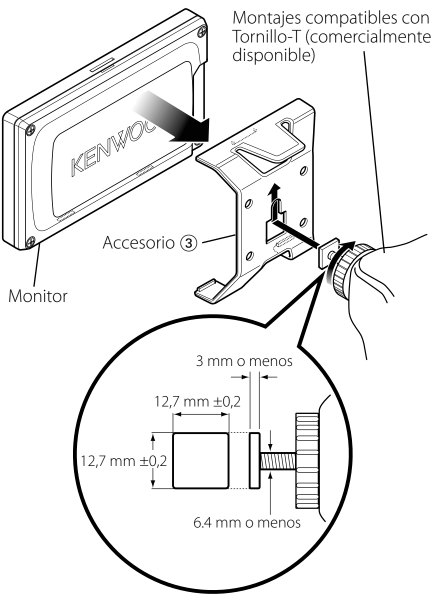

Monitor
KENWOOD
Accesorio ①
Controlador de A/V (accesorio opcional)
(KOS-V500)
ALIMENTACIÓN DEL MONITOR
Conecte el mazo de conductores al que hace referencia el manual de instrucciones del controlador de A/V conectado.
Controlador de A/V (accesorio opcional)
(KOS-V1000)
ALIMENTACIÓN DEL MONITOR
Conecte el mazo de conductores al que hace referencia el manual de instrucciones del controlador de A/V conectado.

Instalación utilizando el soporte (Accesorio ③) (Para montajes compatibles AMPS o Tornillo-T)

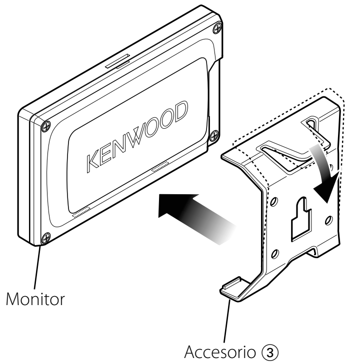
Al instalar en un montaje compatible con AMPS



Al instalar en un montaje compatible con Tornillo-T



Remoción de la unidad del monitor (Para montaje compatible con AMPS o Tornillo-T)



Instalación utilizando la estructura (Accesorio ②) (Para reposacabezas)

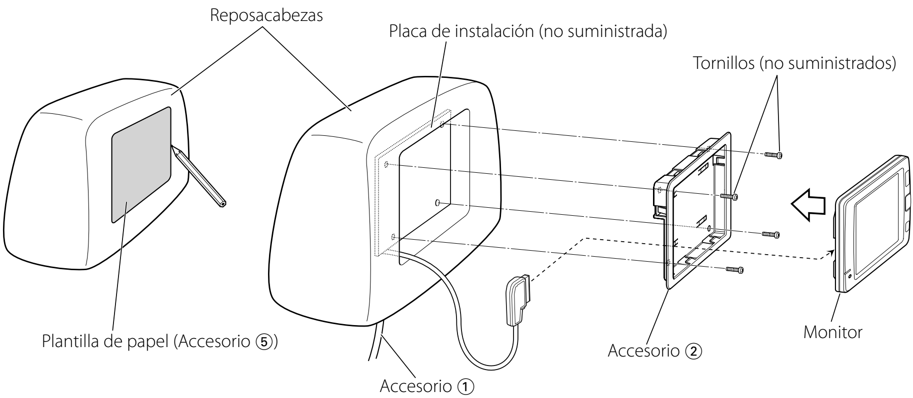
La instalación y cableado de este producto requiere de habilidad y experiencia. Por motivos de seguridad, deja la labor de instalación y montaje en manos de profesionales.

Antes del montaje del monitor en el reposacabezas:

- Realice las conexiones externas requeridas en primer lugar (Accesorio ①).
- Mediante la plantilla en papel proporcionada (Accesorio ⑤), marque la zona que se va a retirar del reposacabezas y córtela cuidadosamente.

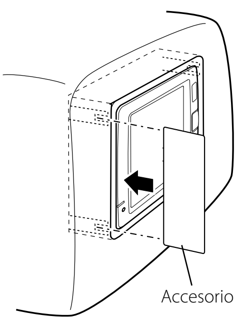
1 Conecte el cable del sistema al monitor (Accesorio ①).

2 Instale la unidad de monitor en la estructura (Accesorio ②).



Extracción del monitor (Para reposacabezas)

1 Inserte la herramienta de extracción (Accesorio ④) tanto como pueda en las ranuras de cada lado, tal y como se muestra.



2 Extraiga la unidad totalmente con las manos sin que se caiga.

Guía Sobre Localización De Averías

Lo que puede parecer un fallo en la unidad tal vez sea el resultado de una mala operación o de un cableado incorrecto. Antes de acudir al servicio, verifique primero el siguiente cuadro sobre los problemas que se podrían presentar.

? No se puede conectar la alimentación.

✔ El monitor se ha fijado en forma segura a la abrazadera.

☞ Fije el monitor a la abrazadera hasta que escuche un clic.

? No sucede nada cuando se pulsan los botones.

✔ El chip del ordenador en la unidad no está funcionando normalmente.

☞ Pulse el botón de reposición en la unidad (página 42).

- Consulte el manual de instrucciones del controlador de A/V para solucionar problemas que puedan surgir en la operación.

Especificaciones

Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.

Sección del monitor

Tamaño de la pantalla
: 4,3 pulgadas de ancho
95,0 (An.) × 53,9 (Al.) mm
3,7417 (An) × 2,1203 (Al) pulgadas

Sistemas de pantalla
: Transmisible con Micro-Reflectividad, panel LCD modo VA

Sistema de accionamiento
: Sistema de matriz activa TFT

Número de píxeles
: 391.680 píxeles (480 H × 272 V × RGB)

Píxeles efectivos
: 99,99%

Disposición de píxeles
: Disposición de bandas RGB

Iluminación de fondo
: LED

Sección de vídeo

Sistema de color de la entrada externa de vídeo
: NTSC/ PAL

Entrada RGB analógica
: 0,7 Vp-p/ 75 Ω

General

Voltaje de funcionamiento
: 14,4 V CC (11 – 16 V)

Consumo
: 250 mA

Margen de temperaturas operacional
: De −10 °C a +60 °C

Margen de temperaturas de almacenamiento
: De −20 °C a +70 °C

Dimensiones (An × Al × F)
: 125 × 75 × 18,5 mm
4-15/16 × 2-15/16 × 6/8 pulgada

Peso
: 150 g (0,33 libras)

Si bien los píxeles efectivos para el panel de cristal líquido son 99,99% o más, el 0,01% de los píxeles pueden no iluminarse o iluminarse incorrectamente.

⚠ ADVERTÊNCIA

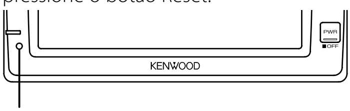
As seguintes precauções devem ser tomadas para evitar ferimentos ou incêndio:

- Enquanto conduz, não fique a observar nem fixe o seu olhar na unidade por um período prolongado.

⚠ CUIDADO

As seguintes precauções devem ser tomadas para evitar danificar o equipamento:

- Não poderá ver imagens de vídeo enquanto o veículo estiver em movimento. Para desfrutar de imagens de vídeo, procure um local seguro para estacionar e accione o travão de estacionamento.
- Se aparecerem problemas durante a instalação, consulte o seu revendedor Kenwood.
- Quando adquirir acessórios opcionais, verifique com o seu revendedor Kenwood se estes funcionam com o seu modelo e na sua área.
- Se o aparelho não funcionar correctamente, pressione o botão Reset.



Botão Reset

- As ilustrações do visor e o painel apresentados neste manual são exemplos usados para explicar mais claramente como são usados os controlos. Portanto, o que aparece nas ilustrações poderá diferir do que aparece no equipamento real, e algumas ilustrações poderão representar algo impossível no funcionamento real.

Para limpar o aparelho

Se o painel desta unidade estiver manchado, limpe-o com um pano macio e seco tal como um pano de silicone.
Se o painel estiver muito manchado, limpe a mancha com um pano humedecido num produto de limpeza neutro e depois seque o detergente neutro.

⚠

- Aplicar um produto de limpeza directamente na unidade poderá afectar as suas peças mecânicas. Limpar o painel com um pano áspero ou usar um líquido volátil tal como um diluente ou álcool poderá riscar a superfície ou apagar caracteres.

Brilho do ecrã a baixas temperaturas

Quando a temperatura ambiente em redor da unidade baixar, tal como no Inverno, o ecrã do painel de cristal líquido tornar-se-á mais escuro do que é normal. O brilho normal voltará após utilizar o ecrã durante algum tempo.

Controlador A/V permite controlar a partir do KOS-L432 (A partir de Dezembro de 2007):

KOS-V500, KOS-V1000

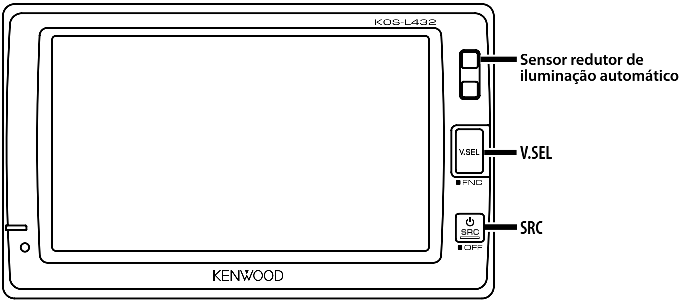
Informação sobre a forma de deitar fora Equipamento Eléctrico ou Electrónico Velho (aplicável nos países da UE que adoptaram sistemas de recolha de lixos separados)

Produtos com o símbolo (caixote do lixo com um X) não podem ser deitados fora junto com o lixo doméstico.
Equipamentos eléctricos ou electrónicos velhos deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus subprodutos. Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem próximo de si. Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e previnem efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.

Declaração de conformidade relativa à Directiva EMC 2004/108/CE

Fabricante:
Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tóquio, 192-8525
Japão

Representante na UE:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Holanda



É possível controlar os controladores A/V opcionais tocando no ecrã desta unidade.

As funções que podem ser controladas variam, dependendo dos controladores A/V. Consulte o manual de instruções do controlador A/V ligado para mais informações.

Alimentação

Ligar a alimentação

Pressione o botão [SRC].

Desligar a alimentação

Pressione o botão [SRC] durante pelo menos 1 segundo.

Comuta a fonte áudio

Pressione o botão [SRC].

Cada vez que o botão é pressionado, a fonte áudio muda.

- Consulte <Muda a fonte áudio> em <Operações básicas> no manual do controlador A/V.

Comuta a fonte vídeo

Pressione o botão [V.SEL].

Cada vez que o botão é pressionado, a fonte vídeo é mudada.

- Consulte <Muda a fonte de vídeo> em <Operações básicas> do manual do controlador A/V.

Comuta o ecrã da função

Comuta para os ecrãs de controlo como para o Ecrã de controlo da fonte.

Pressione o botão [V.SEL] durante pelo menos 1 segundo.

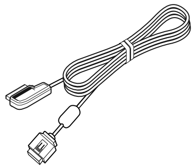
Cada vez que o botão é pressionado durante pelo menos 1 segundo, o ecrã de controlo da função é mudado.

Ajuste
Imagem e Painel de controlo fácil
Ecrã de controlo da fonte
Painel de imagem (OFF)

- Consulte <Comuta o ecrã da função> em <Operações básicas> no manual do controlador A/V.

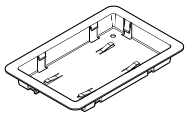
Acessórios

①



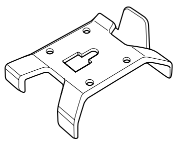
..........1

②



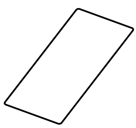
..........1

③



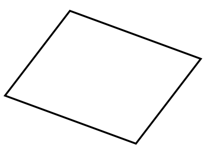
..........1

④



..........1

⑤



..........1

Procedimentos para instalação

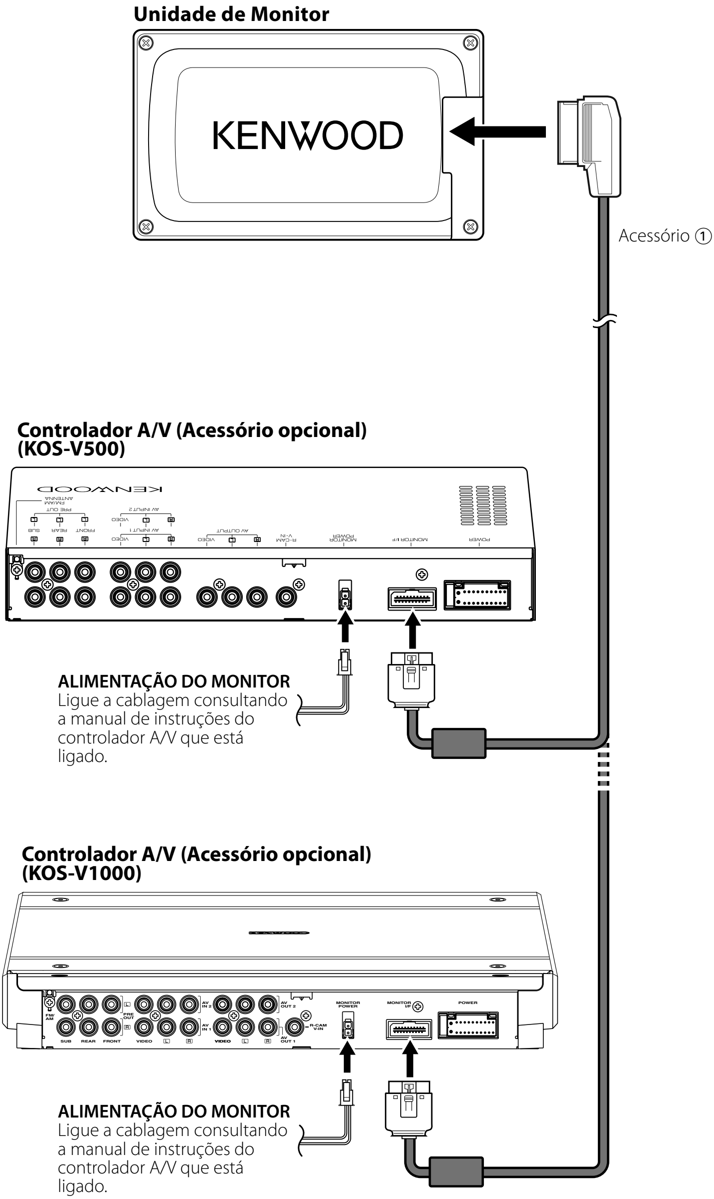
1. Para evitar curto-circuitos, remova a chave da ignição e desligue o terminal ⊖ da bateria.
2. Faça as ligações apropriadas dos cabos de entrada e saída de cada aparelho.
3. Ligue o conector da cablagem ao aparelho.
4. Instale o aparelho no seu carro.
5. Ligue o terminal ⊖ da bateria.
6. Pressione o botão de reiniciar. (página 50)

⚠ADVERTÊNCIA

- Para evitar curto-circuitos, desligue o cabo de bateria do terminal negativo da bateria durante a instalação.
- Certifique-se que instala este produto de uma forma firmemente estável. Não o instale num local que não seja estável.
- Siga os procedimentos de instalação e ligações descritos neste manual. Ligações incorrectas ou uma instalação modificada poderá resultar não apenas em avaria ou danos à unidade mas também resultar em acidente.
- **Não instale a unidade nos locais seguintes.**
  - Um local que interfira com a operação do sistema de air-bag.
  - Um local que não seja feito de plástico.
    ➡ Se instalar sobre pele, madeira ou tecido poderá danificar a superfície.
  - Um local sujeito a luz solar directa, sujeito ao ar do ar condicionado, ou sujeito a humidade ou alta temperatura.
    ➡ Isto poderá provocar deformação da unidade do monitor.
- Se não pretende instalar a unidade usando o suporte de monitor fornecido, certifique-se que usa um suporte de monitor disponível no mercado. (Os orifícios de montagem para tal suporte estão localizados no fundo da unidade do monitor.)

⚠

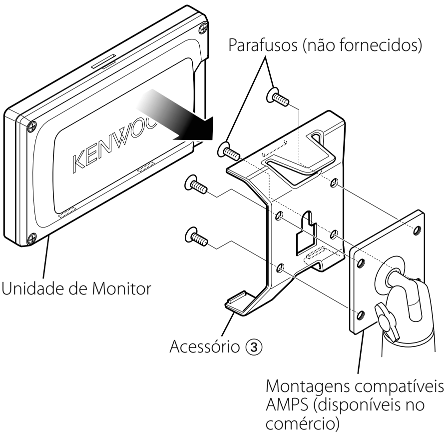
- A instalação e ligação deste aparelho requerem conhecimentos e experiência. Para sua segurança, deixe o trabalho de montagem e ligação ser feito por profissionais.
- Não instalar o aparelho num local exposto à luz solar directa ou calor e humidade excessivos. Evitar também locais com poeira em demasia ou a possibilidade de pingos de água.
- Não use os seus próprios parafusos. Use apenas os parafusos fornecidos. O uso de parafusos não apropriados pode resultar em danos ao aparelho principal.
- Se o fusível fundir, assegure-se primeiro que os fios não provocaram um curto-circuito, e depois substitua o fusível antigo por um novo com a mesma potência nominal.
- Não deixe que os cabos não ligados ou os terminais toquem o metal do carro ou qualquer outro condutor de electricidade. Para evitar curto-circuitos, não remova as protecções dos terminais não utilizados ou das pontas dos cabos não conectados.
- Depois de o aparelho estar instalado, verifique se as luzes de stop, os piscas, os limpa pára-brisas, etc. do carro funcionam correctamente.
- Isole os cabos não ligados com fita isolante ou outro material similar.
- Limpe cuidadosamente o óleo ou sujidade da superfície de instalação.
  Evite instalar em superfícies irregulares.



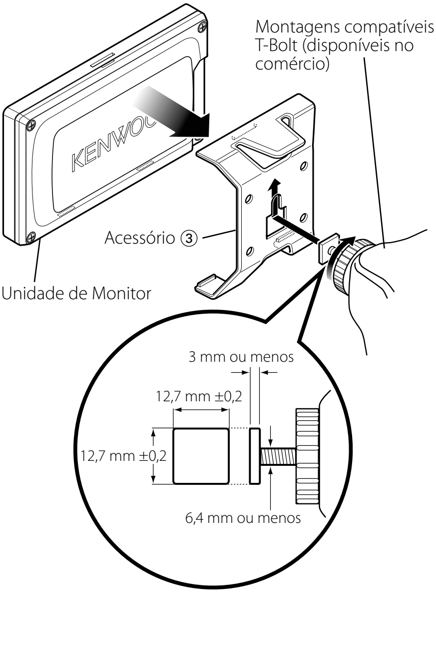
Unidade de Monitor
KENWOOD
Acessório ①
Controlador A/V (Acessório opcional)
(KOS-V500)
ALIMENTAÇÃO DO MONITOR
Ligue a cablagem consultando a manual de instruções do controlador A/V que está ligado.
Controlador A/V (Acessório opcional)
(KOS-V1000)
ALIMENTAÇÃO DO MONITOR
Ligue a cablagem consultando a manual de instruções do controlador A/V que está ligado.

Instalação usando o suporte (Acessório ③) (Para montagens compatíveis AMPS ou T-Bolt)

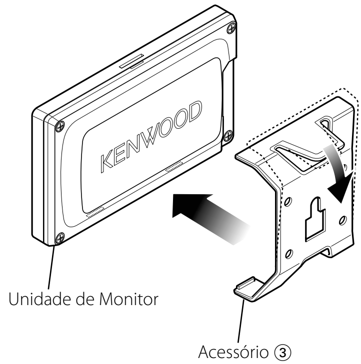
Quando instalar em montagens compatíveis AMPS



Quando instalar em montagens compatíveis T-Bolt



Remoção da unidade do monitor (Para montagens compatíveis AMPS ou T-Bolt)



Instalação usando o chassi (Acessório ②) (Para encosto da cabeça)

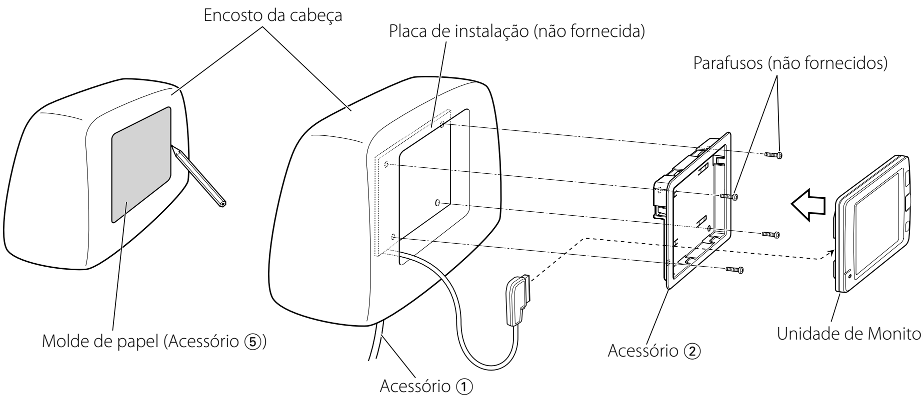
A instalação e ligação deste aparelho requer conhecimentos e experiência. Para sua segurança, deixe o trabalho de montagem e ligação ser feito por profissionais.

Antes de montar o monitor no encosto da cabeça:

- Execute antes as ligações externas necessárias (Acessório ①).
- Usando o molde de papel fornecido (Acessório ⑤), marque a área a cortar do encosto de cabeça, e depois corte-o cuidadosamente.

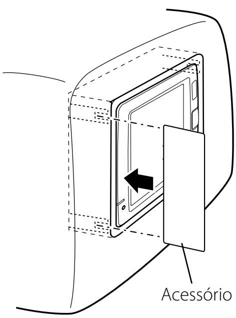
1 Ligue o monitor e o cabo do sistema (Acessório ①).

2 Instale o monitor no chassi (Acessório ②).



Remoção do monitor (Para encosto da cabeça)

1 Introduza a ferramenta de remoção (Acessório ④) profundamente nas aberturas de cada lado, como indicado.



2 Puxe o monitor completamente para a fora com as mãos, tendo cuidado para o não deixar cair.

Guia de resolução de problemas

O que pode parecer como defeito ou mau funcionamento no seu aparelho pode ser apenas o resultado de uma pequena falha de operação ou na cablagem. Antes de chamar um técnico para consertá-lo, verifique primeiro na seguinte tabela os possíveis problemas.

? O aparelho não liga.
✔ O motor não está firmemente fixado ao suporte.
☞ Fixe o motor ao suporte até fazer um clique.

? Nada acontece quando os botões são pressionados.
✔ O computador da unidade não está a funcionar normalmente.
☞ Prima o botão de reiniciar na unidade (página 50).

- Consulte o manual de instruções do controlador A/V ligado para resolução de problemas na operação.

Especificações

As especificações podem ser alteradas sem prévia notificação.

Secção do monitor

Formato da imagem
: 4,3 polegadas de largura
95,0 (L) × 53,9 (A) mm
3-6/8 (L) × 2-1/8 (A) polegadas

Sistema do visor
: Transmissível com painel LCD de tipo Micro Reflectivo, modo VA

Sistema de impulso
: Sistema de comando de matriz activa TFT

Número de pixels
: 391 680 pixels (480 H × 272 V × RGB)

Pixels efectivos
: 99,99%

Disposição de pixels
: Disposição em faixas RGB

Contraluz
: LED

Secção vídeo

Sistema de cor da entrada de vídeo externa
: NTSC/ PAL

Entrada RGB analógica
: 0,7 Vp-p/ 75 Ω

Geral

Tensão de operação
: 14,4 V CC (11 – 16 V)

Consumo de energia
: 250 mA

Gama de temperatura operacional
: –10 °C ~ +60 °C

Gama de temperatura de armazenagem
: –20 °C ~ +70 °C

Dimensões (L × A × P)
: 125 × 75 × 18,5 mm
4-15/16 × 2-15/16 × 6/8 polegadas

Peso
: 150 g (0,33 lbs)

Ainda que os pixels efectivos para o painel de cristais líquidos sejam definidos como 99,99% ou mais, 0,01% dos pixels poderão não acender ou acender incorrectamente.

▲ 警告

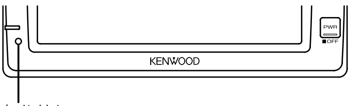
为了防止受伤和火灾，请遵守下列注意事项：

- 在驾驶汽车时，不得长时间观察本机的显示。

▲ 小心

为了防止装置发生故障，请遵守下列注意事项，正确操作和使用：

- 在汽车行驶时无法观看视频图像。欣赏视频图像时，请寻找安全的地点停车，并且使用停车制动器。
- 安装有困难时，请与建伍经销商洽谈。
- 当购买选购附件时，请与建伍经销商洽谈，确认选购附件是否适合您的机型以及能否在您的地区使用。
- 当光盘换片机发生误运转时，请按下复位按钮。



复位按钮

- 出现在本说明书中的显示屏幕和操作盘的插图是用于更清楚地说明如何进行控制的说明例子，因此，出现在插图中的显示屏幕可能与实际出现在装置上的显示不同，并且有些显示屏幕的插图可能在实际操作中无法实现。因此，出现在插图中的显示屏幕可能与实际出现在装置上的显示不同，并且有些显示屏幕的插图可能在实际操作中无法实现。

装置的保养

如果本机的面板被弄脏，请使用硅布等干燥的软布擦拭清洁。

如果面板很脏，请蘸中性清洁剂擦拭污垢，然后擦去清洁剂。

⚠

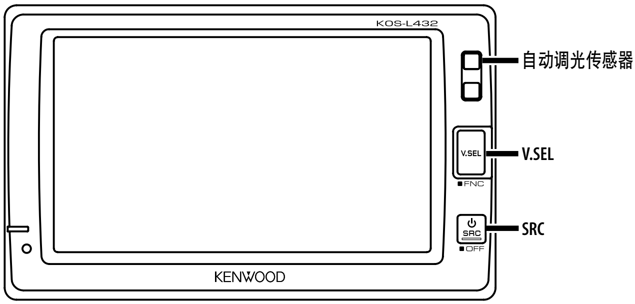
- 对本机直接喷洒清洁剂将可能使得机械部件受到影响。使用硬质的布或者使用诸如稀释剂或酒精等挥发性溶剂擦拭面板将划伤表面或者将字符擦掉。

温度较低时的屏幕亮度

诸如在冬季等，当本机的环境温度较低时，液晶屏幕将比通常暗淡。当显示器使用了一段时间后，可恢复正常的亮度。

可由KOS-L432控制的A/V控制器(截止至2007年12月)：

KOS-V500，KOS-V1000



触按操作本机的屏幕可以控制选购的A/V控制器。
不同的A/V控制器可以控制的功能不同。有关详细内容，请参照连接的A/V控制器的使用说明书。

电源

接通电源

按下 [SRC] 按钮。

切断电源

按下 [SRC] 按钮1秒钟以上。

切换音响信号源

按下 [SRC] 按钮。

每次按下该按钮，音响信号源即切换。

・请参照A/V控制器使用说明书＜基本操作＞的＜切换音响信号源＞。

切换影像信号源

按下 [V.SEL] 按钮。

每次按下该按钮，影像信号源即切换。

・请参照A/V控制器使用说明书＜基本操作＞的＜切换影像信号源＞。

切换功能画面

切换至诸如信号源控制画面等控制画面。

按下 [V.SEL] 按钮1秒钟以上。

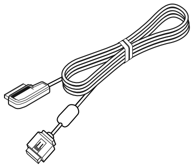
每次按下该按钮1秒钟以上，功能控制画面即改变。

设定
图片和快捷控制盘
信号源控制画面
图片盘(OFF)

・请参照A/V控制器使用说明书＜基本操作＞的＜切换功能画面＞。

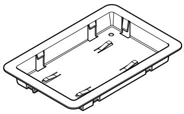
附件

①



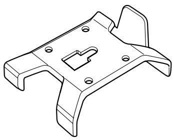
..........1

②



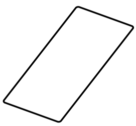
..........1

③



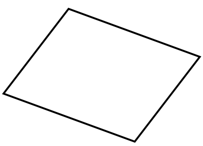
..........1

④



..........1

⑤



..........1

安装程序

1. 为了防止短路事故，请拔下点火开关钥匙，取下蓄电池的 ⊖ 极端子。
2. 连接各装置的输入，输出导线。
3. 将电线束的连接器连接到装置上。
4. 将装置安装到汽车中。
5. 连接步骤1所卸下的蓄电池 ⊖ 极端子。
6. 按下复位按钮。（第58页）

⚠ 警告

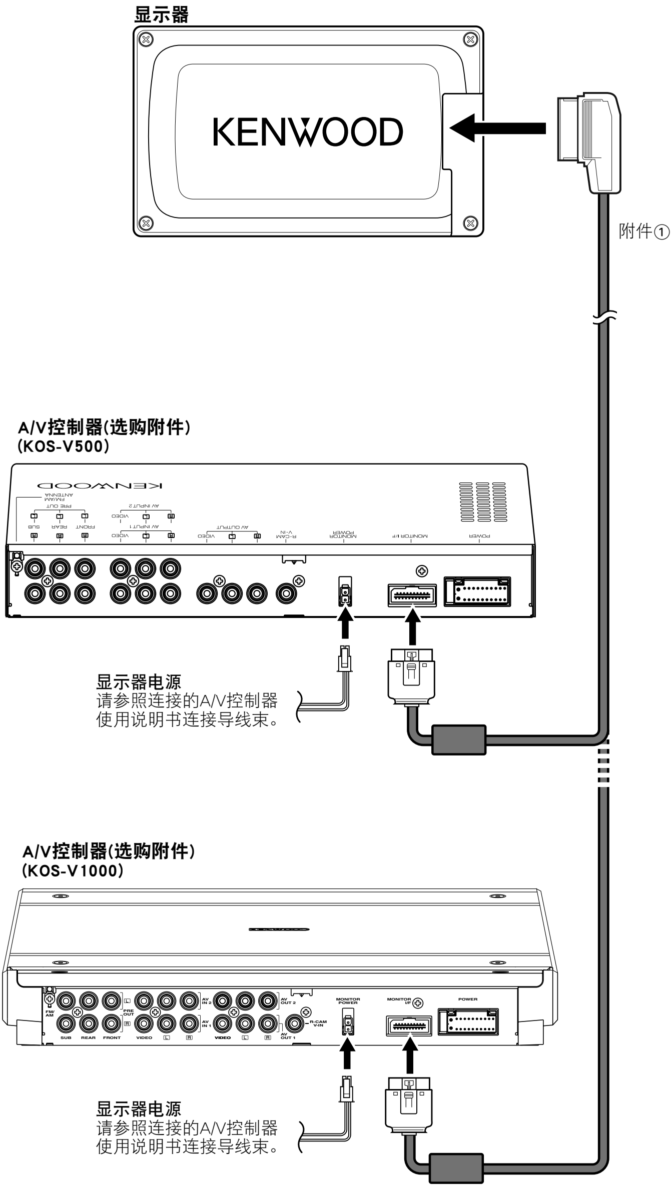
- 为防止触电，连接时先拆下蓄电池负极端的电缆。
- 务必稳固地安装本产品。不要将本产品安装在不稳固原地方。
- 请按说明书中描述的步骤安装和接线。不适当的接线或改动安装不仅会引起本装置的故障或损坏，而且可能导致危险。
- 不要将本装置安装在下列位置。
  - 妨碍气囊系统操作的位置。
  - 不是由塑料制成的位置。

  ➡ 安装在皮革、木材或织物上可能会损坏其表面。
  - 受阳光直射的位置，受空调器空气影响的位置，或受潮气或高温影响的位置。

  ➡ 在这些位置安装可能会引起显示器的变形。
- 如果您不打算使用随机附带的显示器座架安装本装置，请务必使用可从商店购买的座架。（这种座架的安装孔位于显示器的底部。）

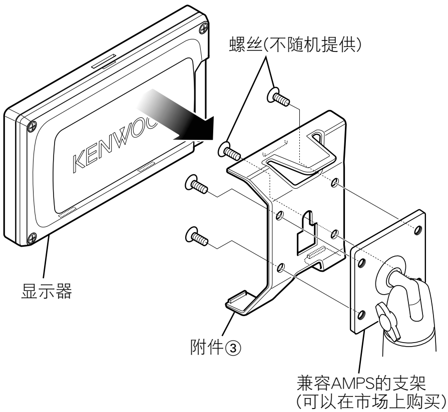
⚠

- 本产品的安装和接线需要由具备经验和技能的人员完成。为了保证安全，请专业人员完成安装和接线作业。
- 请勿将本装置安装在曝露于直射阳光、高温或高湿、水可能飞溅的或有灰尘的地方。并且避免灰尘过多或水可能飞溅的地方。
- 安装时，请务必使用所附的螺丝。请务必使用随机提供的螺丝。如使用其他的螺丝，可能会造成装置的故障。
- 保险丝烧断时，应检查导线等有无短路，然后更换规定容量相同的保险丝。
- 请勿将未连接的导线和端子触碰已连接电源的汽车金属部位等。另外，为了防止短路事故，请不要拆卸附在未连接的导线和端子上的外罩。
- 在完成安装后，检查汽车的制动灯、转向灯、雨刷等是否工作正常。
- 请用乙烯带等绝缘物包覆未连接的导线。
- 仔细擦净安装表面的油污和尘土等。
  不得安装在不平的表面。

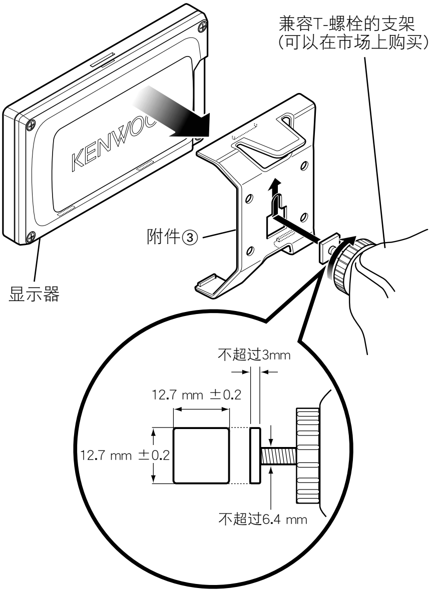

显示器
KENWOOD
附件①
A/V控制器(选购附件)
(KOS-V500)
显示器电源
请参照连接的A/V控制器
使用说明书连接导线束。
A/V控制器(选购附件)
(KOS-V1000)
显示器电源
请参照连接的A/V控制器
使用说明书连接导线束。

使用支架(附件③)的安装方法(对于兼容AMPS或T-螺栓的支架)

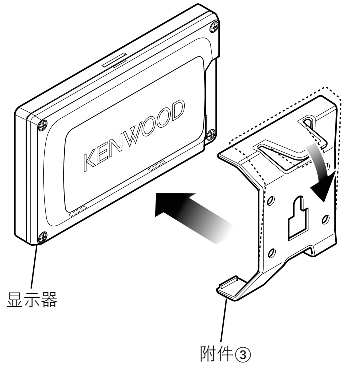
当安装在兼容AMPS的支架上时



当安装在兼容T-螺栓的支架上时



取下显示器装置(对于兼容AMPS或T-螺栓的支架)



使用框架(附件②)的安装方法(对于头靠)

本产品的安装和接线需要由具备经验和技能的人员完成。为了保证安全，请专业人员完成安装和接线作业。

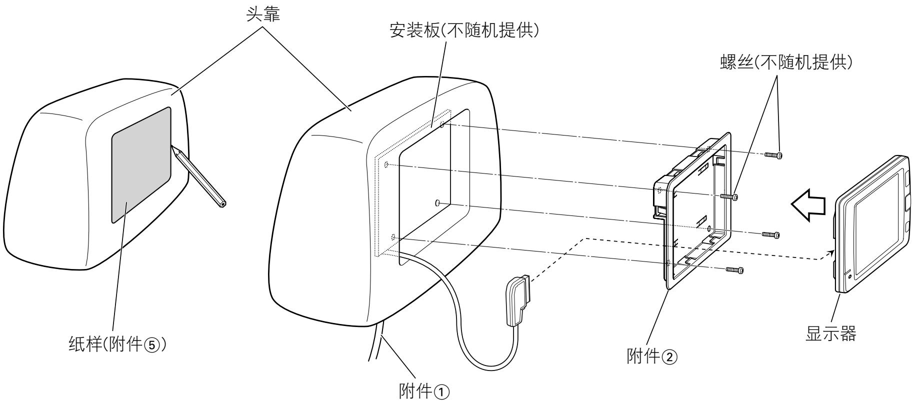
在将显示器安装向头靠之前：

· 首先完成需要的外部连接(附件①)。

· 使用随机提供的纸样(附件⑤)，画出头靠上的挖除范围，然后小心挖除。

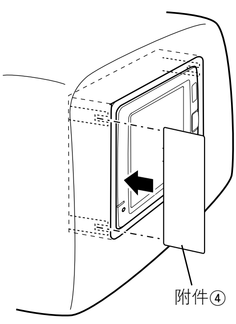
1 连接显示器和系统导线(附件①)。

2 将显示器安装到框架中(附件②)。



显示器装置的拆除方法(对于头靠)

1 如图所示，将拆卸工具(附件④)全部插入两侧的插槽。



2 用手将显示器装置向外拉出，并且注意防止落下。

故障检修

有时被认为是故障的现象，其实是因微小的操作或配线失误而造成。在要求维修之前，请参照下表稍事检查为盼。

? 电源不通。

✔ 显示器没有可靠地安装在支架上。

☞ 将显示器安装到支架上，直到锁定为止。

? 按下按钮时，没有任何动作。

✔ 本机的电脑芯片的功能不正常。

☞ 按下本机的复位按钮(第58页)。

· 有关操作中的故障排除，请参照连接的A/V控制器使用说明书。

规格

技术规格可能有所变更，恕无事前通知。

显示器部分

屏幕尺寸
：4.3 英寸 宽屏幕
95.0 (W) × 53.9 (H) mm
3-6/8 (W) × 2-1/8 (H) 英寸

显示系统
：微反射透过型，VA模式LCD显示屏

启动系统
：TFT有效矩阵系统

像素数
：391,680像素 (480 H × 272 V × RGB)

有效像素
：99.99%

像素排列
：RGB带状排列

背景照明
：LED

视频部分

外部视频输入的彩色系统
：NTSC/ PAL

模拟RGB输入
：0.7 Vp-p/ 75 Ω

共同

电源电压
：14.4V DC (11V – 16V)

消费电流
：250 mA

工作环境温度范围
：－10℃ 至 ＋60℃

保存环境温度范围
：－20℃至 ＋70℃

外形尺寸 (W × H × D)
：125 × 75 × 18.5 mm
4-15/16 × 2-15/16 × 6/8 英寸

重量
：150 g (0.33 磅)

尽管液晶面板的有效像素为99.99%以上，0.01%的像素可能不能正常发亮。

FCC WARNING

This equipment may generate or use radio frequency energy. Changes or modifications to this equipment may cause harmful interference unless the modifications are expressly approved in the instruction manual. The user could lose the authority to operate this equipment if an unauthorized change or modification is made.

NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment may cause harmful interference to radio communications, if it is not installed and used in accordance with the instructions. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and

(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

REMARQUE

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

KENWOOD